



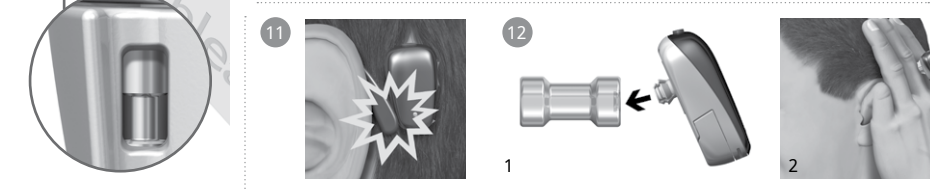
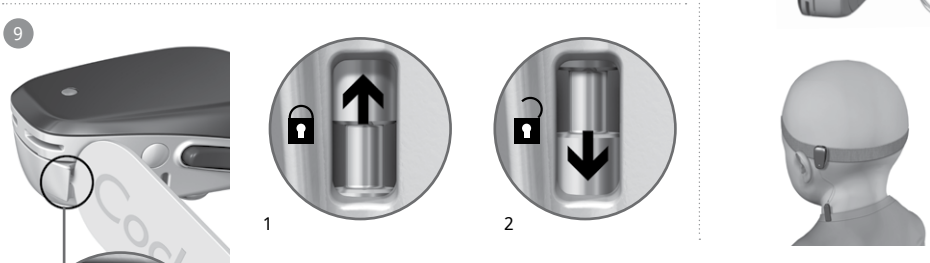
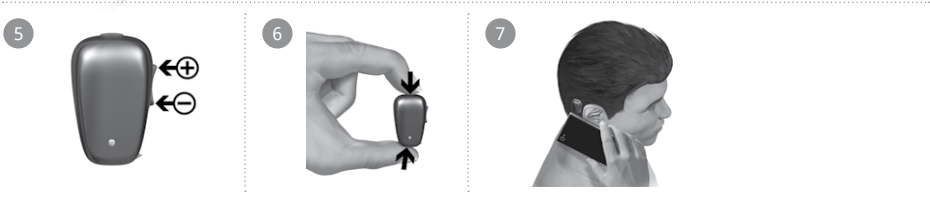
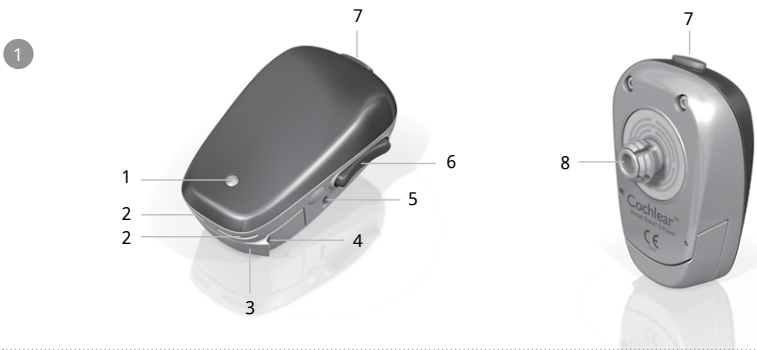


Cochlear™ Baha® 5 Power Sound Processor User manual part A

ZONE 1

 English	3
 Français	18
 Deutsch	33
 Nederlands	48
 Italiano	63





Welcome

Congratulations on your choice of the Cochlear™ Baha® 5 Power Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor, featuring sophisticated signal processing and wireless technology.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you will ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

Key to device

See figure 1

1. Visual indicator
2. Microphones
3. Battery compartment door
4. Tamper proof lock
5. Attachment point for the safety line
6. Volume rocker
7. Program button, Wireless audio streaming button
8. Plastic snap connector

Note on figures: The figures included on the cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

Introduction

To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the sound processor to suit your needs. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See the "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

Contacting Customer Service

We strive to provide you with the best possible products and services. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

Customer Service – Cochlear Americas

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree
CO 80124, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010,
Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United
Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400,
Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555,
Fax: +61 2 9428 6352 or
Toll free Fax 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Key to symbols

The following symbols will be used throughout this document. Please refer to the list below for explanations:



WARNING (HARMFUL)
Potential safety hazards and serious adverse reactions. Could cause harm to person.



ACMA symbol (Australian Communications and Media Authority) compliant



Audible signal



Temperature limitation



CE mark and Notified Body number



Interference risk



Manufacturer



Date of manufacture



Batch Code

Rx Only

By prescription



Medical device



Bluetooth®



Catalogue number



Refer to instructions/booklet
Note: Symbol is blue



Serial Number



Recyclable material



Unique device identifier



Made for iPod, iPhone, iPad



Keep dry



Waste of Electrical and Electronic Equipment



Radio compliance certification for Korea



Radio compliance certification for Brasil



Radio compliance certification for Japan



NOTE

Important information or advice



MR unsafe



MR Conditional

On/off

See figure 2

1. To turn on your sound processor close the battery door completely.
2. To turn off your sound processor gently open the battery door until you feel the first “click”.

When your sound processor is turned off and then back on again, it will return to Program 1 and default volume level.

Status indicator

See figure 3

Visual indicators and beeps will alert you of changes to your sound processor. For a complete overview see the Visual indicators and beeps chart at the end of the section.

Change program/streaming

See figure 4

Your sound processor can be fitted with up to four programs suitable for different listening environments. The program button lets you choose from these pre-set programs and enable/disable wireless streaming.

- To change program press the program button located on the top of your sound processor.
- To activate audio wireless streaming press and hold the program button. Press the program button again to end wireless streaming and return to the previous program.

If you are a bilateral user, program changes you make to one device will automatically apply to the second device. This function can be enabled or disabled by your hearing care professional.



NOTE:

You can also change program and adjust the volume using the optional Cochlear Baha Remote Control or Cochlear Wireless Phone Clip or directly from iPhone, iPad or iPod touch (see MFi for more information).

Adjust volume

See figure 5

You can adjust the volume level of your sound processor using the volume rocker located on the side of the sound processor.

- To increase the volume, press the top of the volume rocker.
- To decrease the volume, press the bottom of the volume rocker.

Keylock

You can use the Keylock function to prevent inadvertent changes to your sound processor settings (such as program choice or volume level). This function can be enabled or disabled by your hearing care professional and is an important feature when the sound processor is being used by a child.

Wireless Accessories

Your sound processor is compatible with a range of Cochlear Wireless Accessories that can enhance your listening experience. Ask your hearing care professional to learn more about your options or visit www.cochlear.com.

Flight mode

See figure 6

Wireless functionality must be deactivated when boarding a flight.

1. To turn on Flight mode first turn off the sound processor by opening the battery door.
2. Press and hold the program button and at the same time, close the battery door.

To turn off Flight mode simply turn the sound processor off and back on again.

Made for iPhone (MFi)

Your sound processor is a Made for iPhone (MFi) hearing device. This allows you to control your sound processor and stream audio directly from iPhone, iPad or iPod touch. For full compatibility details and more information visit www.cochlear.com.

1. To pair your sound processor turn on Bluetooth on your iPhone, iPad or iPod touch.
2. Turn off your sound processor and go to Settings > General > Accessibility on your iPhone, iPad or iPod touch.
3. Turn on your sound processor and select Hearing Aids in the Accessibility menu.
4. When displayed, tap on the sound processor name under "Devices" and press Pair when prompted.

Talk on the phone

See figure 7

For best results, use a Cochlear Wireless Phone Clip or stream the conversation directly from your iPhone. When using a normal handheld phone, place the receiver near the microphone inlet of your sound processor instead of near your ear. Ensure the receiver does not touch the sound processor as this may result in feedback.

Replace the battery

See figure 8

The visual indicators and beeps will alert you when there is approximately one hour of battery power remaining. At this time you may experience lower amplification. If the battery runs down completely the sound processor will stop working. Use one of the batteries (zinc-air, non-rechargeable) included in the sound processor kit as a replacement. The batteries included in the kit reflect Cochlear's latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

1. To replace the battery hold the sound processor with the front facing up.
2. Gently open the battery door until it is completely open.
3. Remove the old battery and dispose of it according to local regulations.
4. Remove the new battery from the packet and peel away the sticker on the + side.
5. Insert the battery into the battery compartment with the + side facing up.
6. Gently close the battery door.

Tips

- To maximise battery life, switch off the sound processor when it is not in use.
- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (when the plastic strip is removed) so be sure to only remove the plastic strip directly prior to use.
- Battery life depends on daily use, volume levels, wireless streaming, sound environment, program setting, and battery strength.
- If a battery leaks, replace it immediately.

Lock and unlock the battery door

See figure 9

You can lock the battery door to prevent it from opening accidentally (tamper-proof). This is particularly useful to prevent children, and other recipients in need of supervision, from accidentally accessing the battery.

1. To lock the battery door, close the battery door completely and place the Locking tool into the battery door slot. Slide the locking pin up into place.
2. To unlock the battery door, place the Locking tool into the battery door slot. Slide the locking pin down into place.



WARNING:

Batteries can be harmful if swallowed, put in the nose or in the ear. Be sure to keep your batteries out of reach of small children and other recipients in need of supervision. Before use, verify that the battery door is properly locked. In the event a battery is accidentally swallowed, or stuck in the nose or in the ear, seek immediate medical attention at the nearest emergency centre.

Attach the Safety line

See figure 10

To use the Safety line, simply attach it to the sound processor and clip it on to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the Safety line when engaging in physical activities. Children should use the Safety line at all times.

General care

Your sound processor is a delicate electronic device. Follow these guidelines to keep it in proper working order:

- Turn off and store the sound processor free from dust and dirt.
- Remove the battery when storing the sound processor for long periods.
- Avoid exposing your sound processor to extreme temperatures.
- Remove your sound processor before applying hair conditioners, mosquito repellent or similar products.
- Secure your sound processor with a Safety line during physical activities. If the physical activity involves contact, Cochlear recommends removing your sound processor.
- Your sound processor is not waterproof. Do not use it when swimming and avoid exposing it to heavy rain
- For cleaning your sound processor and snap coupling use the Baha sound processor Cleaning kit.

If the sound processor becomes very wet

1. Immediately open the battery door and remove the battery.
2. Put your sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-Aid Kit. Leave it to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

Feedback (whistling) problems

See figure 11

- Check to ensure that your sound processor is not in contact with items such as glasses or a hat or in contact with your head or ear.
- Check that the battery compartment is closed.
- Check that there is no external damage to the sound processor.

Contact your hearing care professional if problems persist.

Share the experience


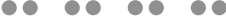




See figure 12




Family members and friends can “share the experience” of bone conduction hearing using the test rod.

1. Turn on your sound processor and attach it on the test rod by tilting it into place.
2. Hold the test rod against the skull bone behind an ear. Plug both ears and listen.

Visual indicators







Your hearing care professional can set up your processor to show the following light indications. All light flashes are orange.






General	
Light	What it means
 Steady light for 10 seconds	Start up.
 4 x dual flashes	Start up in Flight Mode.
 1-4 flashes	Change program. Number of flashes indicates the number of the current program.
 1 quick flash	Volume level increased/decreased by one step.
 1 long flash	Volume limit reached.
 Rapid flashes for 2.5 seconds	Low battery warning.

Wireless	
Light	What it means
 1 long flash followed by 1 short flash	Wireless streaming activated.
 1 long flash followed by 1 short flash	Change from one wireless accessory to another.
 1-4 flashes	End wireless streaming due to low battery voltage and return to program. Number of short flashes indicates the number of the current program.

Beeps

Your hearing care professional can set up your processor so you can hear the following beeps. The beeps are only audible to the recipient.

General	
Beeps	What it means
 10 beeps	Start up.
 10 x dual beeps	Start up in Flight Mode.
 1-4 beeps	Change program. Number of beeps indicates the number of the current program.
 1 beep	Volume level increased/ decreased by one step.
 1 long beep	Volume limit reached.
 4 beeps 2 times	Low battery warning.

Wireless	
Beeps	What it means
 Ripple tone in upward melody	Wireless Accessory pairing confirmation.
 Ripple tone upward melody	Wireless streaming activated.
 2 x ripple tone downward melody	End wireless streaming due to low battery voltage and return to program.
 6 beeps followed by ripple tone upward melody (about 20 seconds after pairing)	MFi pairing confirmation.
 Ripple tone upward melody	Change from one wireless accessory to another

General advice


A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

- Infrequent use of a sound processor may not enable a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory and lip reading training.

Serious incidents

Serious incidents are rare, any serious incident in relation to your device should be reported to your Cochlear representative and to the medical device authority in your country, if available.

Warnings

- Contains small parts that may present a choking or suffocation hazard.
- Adult supervision is recommended when the user is a child.
-  The sound processor and other external accessories should never be brought into a room with an MRI machine, as damage to the sound processor or the MRI equipment could occur.
- The sound processor must be removed before entering a room where an MRI scanner is located.

Performance characteristics

Tested in compliance with IEC60118-9:1985, unless otherwise stated.


Frequency range	250-7000 Hz (ANSI 3.22)
Peak OFL at 90 dB SPL at FOG settings	123 dB (rel 1 μ N)
Peak OFL at 60 dB SPL at FOG settings	113 dB (rel 1 μ N)
Acousto Mechanical Gain (at 60 dB SPL, 1600 Hz)	49 dB(rel 1 μ N/20 μ Pa)
Total Harmonic Distortion (at 60 dB SPL, reference test gain acc. IEC 60118-9)	Below 3% above 600 Hz
Equivalent Input Noise Level	< 24 dB SPL
Current Consumption (at 60dB SPL, 1600 Hz)	1.4 mA

SPL = Sound Pressure Level re 20 μ Pa

OFL = Output Force Level

FOG = Full On Gain

Advice

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
- Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. It is designed to operate within the temperature ranges +5 °C (+41 °F) to +40 °C (+104 °F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5 °C.
- The processor should not be subjected, at any time, to temperatures below -10 °C (+14 °F) or above +55 °C (+131 °F).
- The sound processor should be stored at temperature ranges +15 °C (+59 °F) to +30 °C (+86 °F).
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.
- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.
- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels.
- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right. 
- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Discard your device as electronic waste according to local regulations.
- When the wireless function is activated, the sound processor uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In that case, move the sound processor away from the affected electronic device.
- When using wireless functionality and the sound processor is affected by electromagnetic interference, move away from the cause of this interference.
- Be sure to deactivate wireless functionality when boarding flights.
- Turn off your wireless functionality by using the flight mode in areas where radio frequency emission is prohibited.
- Cochlear Baha wireless devices include an RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz–2.48 GHz.
- For wireless functionality, only use Cochlear Wireless accessories. For further guidance regarding e.g. pairing, please refer to the user guide of the relevant Cochlear Wireless accessory.

- No modification of this equipment is allowed.
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 in.) to any part of your Baha 5 Power, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.
- Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by Cochlear could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC:
8039C-BAHA5POWER, IC model:
Baha® 5 Power.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



NOTE:

This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If the device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the device and receiver.
- Connect the device into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the device.

Intended use

The Cochlear Baha System uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear) with the purpose of enhancing hearing. The Baha 5 Power Sound Processor is intended to be used as part of the Cochlear Baha System to pick up surrounding sound and transfer it to the skull bone via a Baha Implant, Baha Softband or Baha SoundArc and can be used unilaterally or bilaterally.

Indications

The Baha System is indicated for patients with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single-sided sensorineural deafness (SSD). The Baha 5 Power Sound Processor is indicated for patients with up to 55 dB SNHL.

Clinical benefit

Most recipients of a bone conduction hearing solution will experience improved hearing performance and quality of life compared to unaided listening.

The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the General Safety and Performance Requirements according to Annex I of Medical Device Regulation 2017/745 (MDR) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (RED). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the Sound Processor is certified under the following certification number:
IC: 8039C-BAHA5POWER
and model no.:
IC model: Baha® 5 Power.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
L'exploitation est autorisée aux deux

conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



NOTE:

The sound processor is suited for use in a home healthcare environment. The home healthcare environment includes locations such as homes, schools, churches, restaurants, hotels, cars, and airplanes, where equipment and systems are less likely to be administered by healthcare professionals.

Bienvenue

Félicitations pour l'acquisition de votre processeur Cochlear™ Baha® 5 Power. Vous voici prêt à utiliser un processeur en conduction osseuse de haute technologie de la société Cochlear, comprenant un traitement des signaux avancé et doté d'une technologie sans fil.

Ce manuel contient tous les conseils nécessaires pour utiliser et entretenir au mieux votre processeur Baha. En lisant ce manuel et en le conservant à portée de main, vous serez sûr de tirer le meilleur parti de votre processeur Baha.

Description de l'appareil

Voir illustration 1

1. Témoin visuel
2. Microphones
3. Couvercle du compartiment à piles
4. Verrouillage de sécurité
5. Point de fixation du cordon de sécurité
6. Interrupteur à bascule de volume
7. Bouton de programme, bouton de la fonction sans fil
8. Système de fixation type bouton-pression en plastique

Remarque concernant les

illustrations : les illustrations figurant sur la page de couverture correspondent à des informations spécifiques à ce modèle de processeur. Veuillez vous reporter à l'illustration adéquate lors de la lecture. Les images présentées ne sont pas à l'échelle.

Introduction

Pour garantir des performances optimales, votre audioprothésiste adaptera le processeur à vos besoins. N'hésitez pas à discuter avec votre audioprothésiste de toute question ou tout problème concernant votre audition ou l'utilisation de ce système.

Garantie

La garantie ne couvre pas les défauts ou les dommages associés à, ou découlant de, l'utilisation de ce produit avec un processeur et/ou un implant d'une marque autre que Cochlear. Voir la « Carte de garantie Cochlear Baha » pour plus d'informations.

Contacter le Service clients

Nous nous efforçons de vous offrir les meilleurs produits et services possible. Votre opinion et votre expérience de nos produits et services sont importantes pour nous. Si vous souhaitez nous faire part de vos commentaires, n'hésitez pas à nous contacter.

Customer Service – Cochlear Americas

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree
CO 80124, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010,
Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United
Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400,
Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555,
Fax: +61 2 9428 6352 or
Toll free Fax 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Explication des symboles

Les symboles suivants seront utilisés dans ce document. Veuillez vous référer à la liste ci-dessous pour leur explication :



AVERTISSEMENT (AVEC RISQUE DE PRÉJUDICE)

Risques potentiels concernant la sécurité et effets secondaires graves. Danger potentiel pour les personnes.



Symbole de conformité ACMA (Australian Communications and Media Authority)



Signal sonore



Limites de température



Marquage CE et numéro de l'organisme notifié



Risque d'interférence



Fabricant



Date de fabrication



Numéro de lot

Rx Only

Sur ordonnance



Dispositif médical



Bluetooth®



Référence catalogue



Reportez-vous aux instructions et/ou à la brochure.

Remarque : le symbole est bleu.



Numéro de série



Matériel recyclable



Identification unique de l'appareil



Made for iPod, iPhone, iPad



Garder au sec



Déchets d'équipements électriques et électroniques



Certificat de conformité radio pour la Corée



Certificat de conformité radio pour le Brésil



Certificat de conformité
radio pour le Japon



REMARQUE

Information ou conseil
important



Incompatible IRM



« MR Conditional »
(compatible IRM sous
conditions)

Marche/Arrêt

Voir illustration 2

1. Pour allumer votre processeur, fermez complètement le tiroir pile.
2. Pour éteindre votre processeur, ouvrez délicatement le tiroir pile jusqu'à ce que vous entendiez le premier clic.

Après avoir été éteint puis rallumé, votre processeur revient au programme 1 et au niveau de volume par défaut.

Témoin d'état

Voir illustration 3

Des témoins visuels et des bips vous signaleront toute modification apportée au processeur. Pour une présentation complète, reportez-vous au tableau des témoins visuels et des bips en fin de section.

Changement de programme/fonction sans fil

Voir illustration 4

Votre processeur peut être équipé d'un maximum de quatre programmes adaptés à différents environnements sonores. Le bouton de programme vous permet de faire un choix parmi vos programmes pré-réglés et d'activer/désactiver la fonction sans fil.

- Pour changer de programme, appuyez sur le bouton de programme situé sur le dessus de votre processeur.
- Pour activer la fonction audio sans fil, appuyez sur le bouton de programme en le maintenant enfoncé. Pour arrêter la fonction sans fil et revenir au programme précédent, appuyez à nouveau sur le bouton de programme.

Si vous êtes un utilisateur bilatéral, tout changement de programme que vous effectuez sur un appareil est automatiquement appliqué au second. Cette fonction peut être activée ou désactivée par votre audioprothésiste.



REMARQUE :

vous pouvez aussi changer de programme et régler le volume à l'aide de la télécommande Cochlear Baha ou du Cochlear Wireless Phone Clip (kit mains libres) en option ou directement à partir d'un iPhone, d'un iPad ou d'un iPod touch (voir la section MFi pour plus d'informations).

Réglage du volume

Voir illustration 5

Vous pouvez régler le volume de votre processeur à l'aide de l'interrupteur à bascule de volume situé sur le côté du processeur.

- Pour augmenter le volume, appuyez sur le haut de l'interrupteur à bascule.
- Pour diminuer le volume, appuyez sur le bas de l'interrupteur à bascule.

Boutons de programmation verrouillables

Vous pouvez utiliser la fonction Boutons de programmation verrouillables pour empêcher les modifications involontaires des réglages de votre processeur (tels que le choix du programme ou le niveau du volume). Cette fonction, qui peut être activée ou désactivée par votre audioprothésiste, est importante lorsque le processeur est utilisé par un enfant.

Accessoires sans fil

Votre processeur est compatible avec une série d'accessoires sans fil Cochlear qui peuvent améliorer votre expérience d'écoute. Demandez à votre audioprothésiste plus d'informations sur les options, ou rendez-vous sur www.cochlear.com.

Mode Avion

Voir illustration 6

La fonction sans fil doit être désactivée lors de l'embarquement dans un avion.

1. Pour activer le mode Avion, commencez par éteindre le processeur en ouvrant le tiroir pile.
2. Appuyez sur le bouton de programme et maintenez-le enfoncé tout en refermant le tiroir pile.

Pour désactiver le mode Avion, il suffit d'éteindre et de rallumer le processeur.

Made for iPhone (MFi)

Votre processeur est un appareil auditif « Made for iPhone » (MFi). Ceci vous permet de commander votre processeur et d'effectuer une transmission audio directement depuis un iPhone, un iPad ou un iPod touch. Pour plus de détails sur la compatibilité et plus d'informations, rendez-vous sur www.cochlear.com.

1. Pour jumeler votre processeur, activez le Bluetooth sur votre iPhone, iPad ou iPod touch.
2. Éteignez votre processeur et accédez à Réglages > Général > Accessibilité sur votre iPhone, iPad ou iPod touch.
3. Allumez votre processeur et sélectionnez Aides auditives dans le menu Accessibilité.
4. Lorsqu'il s'affiche, appuyez sur le nom du processeur dans la section « Appareils » et appuyez sur « Jumeler » à l'invite.

Utilisation du téléphone

Voir illustration 7

Pour obtenir les meilleurs résultats, utilisez un Cochlear Wireless Phone Clip (kit mains libres) ou transmettez la conversation directement depuis votre iPhone. Si vous utilisez un téléphone portable normal, placez le récepteur près de l'entrée microphone de votre processeur et non près de votre oreille. Veillez à ce que le récepteur n'entre pas en contact avec le processeur, car cela peut provoquer du Larsen.

Remplacement de la pile

Voir illustration 8

Les témoins visuels et les bips vous indiqueront lorsque la pile ne contient plus qu'une heure de charge. L'amplification peut alors devenir plus faible. Lorsque la pile est complètement déchargée, le processeur cesse de fonctionner.

Remplacez-la par l'une des piles (zinc-air, non rechargeable) fournies dans le kit du processeur. Les piles fournies dans le kit correspondent aux recommandations de Cochlear les plus récentes en la matière. Contactez votre audioprothésiste pour obtenir des piles supplémentaires.

1. Pour remplacer la pile, tenez le processeur face avant vers le haut.
2. Ouvrez délicatement le tiroir pile jusqu'à ce qu'il soit entièrement ouvert.
3. Retirez la pile usagée et éliminez-la conformément aux réglementations locales.
4. Enlevez la pile neuve du sachet et détachez l'autocollant du côté +.
5. Insérez la pile dans le compartiment à piles en orientant le côté + vers le haut.
6. Refermez délicatement le tiroir pile.

Conseils

- Pour optimiser l'autonomie de la pile, éteignez votre processeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- L'autonomie de la pile diminue dès que celle-ci est exposée à l'air (lorsque le film plastique est enlevé). Veillez donc à n'enlever le film plastique qu'au moment de l'utilisation.
- L'autonomie de la pile dépend de l'utilisation quotidienne, des niveaux de volume, de l'utilisation de la fonction sans fil, de l'environnement sonore, des réglages des fonctions et de la puissance de la pile.
- Si une pile fuit, remplacez-la immédiatement.

Verrouillage et déverrouillage du tiroir pile

Voir illustration 9

Vous pouvez verrouiller le tiroir pile pour en empêcher l'ouverture accidentelle (verrouillable). Ceci est particulièrement utile pour empêcher les enfants et les autres porteurs qui ont besoin de surveillance d'accéder accidentellement à la pile.

1. Pour verrouiller le tiroir pile, fermez-le complètement et insérez l'outil de verrouillage dans la rainure du tiroir pile. Glissez la goupille de sécurité vers le haut.
2. Pour déverrouiller le tiroir pile, placez l'outil de verrouillage dans la rainure du tiroir pile. Glissez la goupille de sécurité vers le bas.



AVERTISSEMENT :

Les piles peuvent être dangereuses si elles sont avalées ou insérées dans le nez ou une oreille. Assurez-vous de garder vos piles hors de portée des enfants en bas âge et des autres porteurs qui ont besoin de surveillance. Avant utilisation, vérifiez que le tiroir pile est bien verrouillé. Si une pile est avalée accidentellement ou se retrouve coincée dans le nez ou une oreille, demandez immédiatement une aide médicale auprès du centre d'urgences le plus proche.

Fixation du cordon de sécurité

Voir illustration 10

Pour utiliser le cordon de sécurité, il suffit de l'attacher au processeur et de le fixer à votre chemise ou à votre veste. Cochlear recommande d'utiliser le cordon de sécurité lorsque vous pratiquez une activité physique. Les enfants doivent utiliser le cordon de sécurité en permanence.

Entretien général

Votre processeur est un appareil électronique fragile. Suivez ces directives pour le conserver en bon état de fonctionnement :

- Éteignez le processeur et conservez-le à l'abri de la poussière et de la saleté.
- Retirez la pile lorsque vous rangez le processeur pendant de longues périodes.
- Évitez d'exposer le processeur à des températures extrêmes.
- Enlevez votre processeur avant d'appliquer des soins pour les cheveux, des produits anti-moustiques ou tout autre produit analogue.
- Attachez votre processeur à l'aide du cordon de sécurité lorsque vous pratiquez des activités physiques. Si l'activité physique implique des contacts, Cochlear recommande d'enlever le processeur.
- Votre processeur n'est pas étanche. Ne le portez pas pour nager et évitez de l'exposer à une pluie battante.
- Pour nettoyer votre processeur et sa fixation type bouton-pression, utilisez le kit de nettoyage pour processeur Baha.

Si le processeur est fortement mouillé

1. Ouvrez immédiatement le tiroir pile et retirez la pile.
2. Placez le processeur dans un récipient contenant des capsules de séchage, comme un kit Dri-Aid. Laissez-le sécher toute la nuit. Des kits de dessiccation sont disponibles auprès de la plupart des audioprothésistes.

Problèmes de Larsen (sifflement)

Voir illustration 11

- Vérifiez que votre processeur n'est en contact avec aucun objet tel que des lunettes ou un chapeau, ni avec votre tête ou votre oreille.
- Vérifiez que le compartiment à piles est fermé.
- Vérifiez que le processeur ne présente aucun dommage extérieur.

Contactez votre audioprothésiste si le problème persiste.

Partage de l'expérience







Voir illustration 12




Les membres de votre famille et vos amis peuvent « expérimenter » l'audition en conduction osseuse à l'aide de la baguette de test.

1. Allumez votre processeur et fixez-le sur la baguette de test en l'inclinant.
2. Appuyez la baguette de test contre l'os crânien derrière une oreille. Bouchez-vous les deux oreilles et écoutez.

Témoins visuels







Votre audioprothésiste peut régler votre processeur pour qu'il affiche les indications lumineuses suivantes. Tous les témoins clignotent en orange.






Général	
Témoin	Signification
 Allumé en continu pendant 10 secondes	Démarrage.
 4 x deux clignotements	Démarrage en mode Avion.
 1-4 clignotements	Changement de programme. Le nombre de clignotements indique le numéro du programme en cours.
 1 clignotement rapide	Augmentation/diminution du volume d'un niveau.
 1 clignotement long	Limite de volume atteinte.
 Clignotements rapides pendant 2,5 secondes	Avertissement de pile faible.

Sans fil	
Témoin	Signification
 1 clignotement long, suivi de 1 clignotement bref	Fonction sans fil activée.
 1 clignotement long, suivi de 1 clignotement bref	Changement d'un accessoire sans fil à un autre.
 1-4 clignotements	Fonction sans fil désactivée en raison de l'épuisement de la pile et retour au programme. Le nombre de clignotements courts indique le numéro du programme en cours.

Bips

Votre audioprothésiste peut régler votre processeur pour que vous puissiez entendre les bips suivants. Les bips ne sont audibles que pour le porteur.

Général	
Bips	Signification
 10 bips	Démarrage.
 10 x deux bips	Démarrage en mode Avion.
 1-4 bips	Changement de programme. Le nombre de bips indique le numéro du programme en cours.
 1 bip	Augmentation/diminution du volume d'un niveau.
 1 bip long	Limite de volume atteinte.
 4 bips 2 fois	Avertissement de pile faible.

Sans fil	
Bips	Signification
 Tonalité secondaire (mélodie en échelle croissante)	Confirmation d'appariement de l'accessoire sans fil.
 Tonalité secondaire (mélodie en échelle croissante)	Fonction sans fil activée.
 2 x tonalité secondaire (mélodie en échelle décroissante)	Fonction sans fil désactivée en raison de l'épuisement de la pile et retour au programme.
 6 bips suivis d'une tonalité secondaire (mélodie en échelle croissante) (environ 20 secondes après l'appariement)	Confirmation d'appariement MFi.
 Tonalité secondaire (mélodie en échelle croissante)	Changement d'un accessoire sans fil à un autre.

Conseils généraux

Un processeur Baha ne saurait rétablir une audition normale ni empêcher ou soigner une perte auditive due à des troubles physiques.

- Une utilisation irrégulière du processeur ne permet pas à l'utilisateur d'en tirer le meilleur bénéfice possible.
- L'utilisation d'un processeur ne représente qu'une part de la réhabilitation auditive et il peut être nécessaire de compléter cette utilisation par une rééducation et un apprentissage de la lecture labiale.

Incidents graves

Les incidents graves sont rares. Toutefois, tout incident grave lié à votre appareil doit être signalé à votre représentant Cochlear et à l'autorité responsable des dispositifs médicaux dans votre pays, le cas échéant.

Caractéristiques de performance

Testé conformément à la norme CEI 60118-9:1985, sauf indication contraire.

Plage fréquentielle	250-7 000 Hz (ANSI 3.22)
Pic OFL à 90 dB SPL aux réglages FOG	123 dB (rel. 1 µN)
Pic OFL à 60 dB SPL aux réglages FOG	113 dB (rel. 1 µN)
Gain acoustico-mécanique (à 60 dB SPL, 1 600 Hz)	49 dB (rel. 1 µN/20 µPa)
Distorsion harmonique totale (à 60 dB SPL, gain de référence selon la norme CEI 60118-9)	Inférieure à 3 % au-delà de 600 Hz
Bruit d'entrée équivalent	< 24 dB SPL
Consommation (à 60 dB SPL, 1 600 Hz)	1,4 mA

SPL = niveau de pression acoustique (rel. 20 µPa)


OFL = niveau de sortie

FOG = gain total

Avertissements

- Contient de petites pièces pouvant présenter un risque d'étouffement ou de suffocation.
- La surveillance d'un adulte est recommandée si l'utilisateur est un enfant.
-  Le processeur et les autres accessoires externes ne doivent jamais être amenés dans une pièce abritant une machine IRM, sous peine d'endommager le processeur ou la machine IRM.
- Le processeur doit être retiré avant d'entrer dans un local où se trouve un scanner IRM.

Conseils

- Le processeur est un appareil numérique, électrique et médical destiné à un usage précis. En tant que tel, l'utilisateur doit en prendre soin à chaque instant.
- Le processeur n'est pas étanche !
- Ne jamais le porter en prenant un bain ou une douche (ou sous une pluie battante) !
- Ne pas exposer le processeur à des températures extrêmes. Il a été conçu pour fonctionner entre +5 °C (+41 °F) et +40 °C (+104 °F). Les performances de la pile, en particulier, se détériorent à des températures inférieures à +5 °C.
- Le processeur ne doit jamais être exposé à des températures inférieures à -10 °C (+14 °F) ou supérieures à +55 °C (+131 °F).
- Le processeur doit être stocké à des températures comprises entre +15 °C (+59 °F) et +30 °C (+86 °F).
- Il convient de ne pas utiliser ce produit dans des environnements inflammables et/ou explosifs.
- Avant tout examen par IRM (imagerie par résonance magnétique), se reporter à la carte de référence IRM fournie dans la documentation.
- Des équipements de communication RF (radiofréquence) portables et mobiles peuvent nuire aux performances de votre processeur.
- Le processeur peut être utilisé dans les environnements électromagnétiques avec des champs magnétiques à fréquence industrielle tels qu'on peut les trouver dans les environnements commerciaux ou hospitaliers.
- Des interférences peuvent se produire à proximité d'appareils portant le symbole ci-contre. 
- Respecter les réglementations locales pour l'élimination des piles et des composants électroniques.
- Jeter l'appareil comme déchet électronique conformément aux réglementations locales.
- Lorsque la fonction sans fil est activée, le processeur utilise des transmissions à faible puissance codées numériquement pour communiquer avec d'autres appareils sans fil. Bien que ce soit improbable, les appareils électroniques situés à proximité peuvent être perturbés. Si c'est le cas, éloigner le processeur de l'appareil électronique concerné.
- Lors de l'utilisation de la fonction sans fil, si le processeur est perturbé par des interférences électromagnétiques, éloignez-vous de la source de ces interférences.
- Veiller à désactiver la fonction sans fil avant d'embarquer dans un avion.
- Désactiver la fonction sans fil en utilisant le mode Avion dans les endroits où l'émission de fréquences radio est interdite.
- Les appareils Cochlear Baha sans fil sont équipés d'un émetteur RF fonctionnant dans la plage comprise entre 2,4 GHz et 2,48 GHz.
- Pour exploiter la fonction sans fil, utiliser uniquement les accessoires sans fil Cochlear. Pour de plus amples informations sur l'appariement, se reporter au manuel utilisateur de l'accessoire sans fil Cochlear concerné.

- Il est interdit de modifier cet appareil.
- Les appareils de communication RF portables (notamment les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 po.) de toute partie de votre Baha 5 Power, y compris des câbles spécifiés par le fabricant. Cela pourrait dégrader les performances de cet équipement.
- L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par Cochlear pourrait entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un mauvais fonctionnement.

Tomodensitomètres et systèmes de diathermie

Les émissions électromagnétiques peuvent produire des perturbations lors d'un examen tomodensitométrique ou d'une intervention chirurgicale impliquant une diathermie. Le cas échéant, vous devez éteindre le processeur.

Systèmes anti-voil, détecteurs de métaux et systèmes d'identification par radiofréquence (RFID) :

Les appareils tels que les portiques de détection de métaux des aéroports, les systèmes anti-voil des commerces et les scanners RFID peuvent créer de puissants champs électromagnétiques. Certains utilisateurs de Baha peuvent ressentir une déformation du son au passage à travers ou à proximité de l'un de ces appareils. Dans ce cas, éteignez votre processeur

à l'approche de l'un de ces appareils. Les matériaux du processeur peuvent activer les détecteurs de métaux. C'est pourquoi il vous est recommandé de porter en permanence la carte d'instructions pour l'IRM et les contrôles de sécurité.

Décharge électrostatique

Toute décharge d'électricité statique peut endommager les composants électriques du processeur ou corrompre le programme de celui-ci. En présence d'électricité statique (par ex. lorsque vous enflez ou retirez des vêtements par la tête ou lorsque vous sortez d'un véhicule), il convient de toucher un objet conducteur (par ex. une poignée de porte en métal) avant que votre processeur ne touche un objet ou une personne. Avant toute activité susceptible de créer une décharge électrostatique importante (par ex. jouer sur des luges en plastique), retirez le processeur. Si les perturbations persistent, veuillez prendre contact avec votre régleur pour résoudre le problème.

Les désignations des types de processeurs pour les modèles inclus dans le présent manuel de l'utilisateur sont les suivantes :

FCC ID : QZ3BAHA5POWER IC :
8039C-BAHA5POWER, modèle IC :
Baha® 5 Power.

Déclaration :

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non désiré.



REMARQUE :

Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux appareils numériques de la Classe B, en vertu de la partie 15 du règlement de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre toute interférence nuisible dans une installation de type résidentiel. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie de radiofréquence. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, l'absence d'interférences au sein d'une installation particulière n'est pas garantie. Si cet appareil cause des interférences nuisibles à la réception des émissions radio ou de télévision (ce qui peut être vérifié en éteignant puis en rallumant l'appareil), il est recommandé à l'utilisateur de tenter de résoudre ce problème au moyen d'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Éloigner l'appareil du récepteur.
- Brancher l'appareil sur une prise reliée à un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
- Obtenir de l'aide auprès du revendeur ou d'un technicien radio/TV expérimenté.
- Tout changement apporté à cet appareil est susceptible d'annuler le droit de l'utilisateur à se servir de cet appareil.

Usage prévu

Le système Cochlear Baha utilise la conduction osseuse pour transmettre les sons à la cochlée (oreille interne) afin d'améliorer l'audition. Le processeur Baha 5 Power est destiné à être utilisé avec le système Cochlear Baha pour capter le son environnant et le transférer vers l'os du crâne par le biais d'un implant Baha, d'un bandeau souple Baha ou du Baha SoundArc et convient à une utilisation unilatérale ou bilatérale.

Indications

Le système Baha est indiqué pour les patients atteints de surdité de transmission, de surdité mixte et de surdité totale unilatérale (cophose unilatérale). Le processeur Baha 5 Power est indiqué pour les patients présentant une perte auditive pouvant aller jusqu'à 55 dB SNHL.

Avantage clinique

La plupart des porteurs d'une solution auditive en conduction osseuse verront leurs performances auditives et leur qualité de vie s'améliorer par rapport à l'écoute sans appareil. La pose est effectuée à l'hôpital, par un audioprothésiste, ou, dans certains pays, par un fournisseur de prothèses auditives.

Liste de pays :

Tous les produits ne sont pas disponibles sur tous les marchés. La disponibilité des produits est soumise à l'approbation des autorités de réglementation des différents marchés.

Les produits sont conformes aux exigences réglementaires suivantes :

- Dans l'UE : l'appareil est conforme aux exigences générales de sécurité et de performance de l'Annexe I du règlement 2017/745 (MDR) relatif aux dispositifs médicaux et aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/UE (RED). La déclaration de conformité peut être consultée sur www.cochlear.com
- Autres exigences réglementaires internationales applicables dans les pays en dehors de l'UE et des États-Unis. Veuillez vous reporter aux exigences nationales pour ces régions.
- Au Canada, le processeur est certifié sous le numéro suivant : IC : 8039C-BAHA5POWER et modèle n°: modèle IC : Baha® 5 Power.
- Cet appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil

doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

L'équipement comprend un émetteur RF.



REMARQUE :

Le processeur est adapté à une utilisation dans un environnement de soins de santé à domicile. L'environnement de soins de santé à domicile comprend des lieux tels que les maisons, les écoles, les églises, les restaurants, les hôtels, les voitures et les avions, où l'équipement et les systèmes sont moins susceptibles d'être administrés par des professionnels de santé.

Willkommen

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Cochlear™ Baha® 5 Power Soundprozessor. Sie können den hochmodernen Cochlear Knochenleitungs-Soundprozessor mit hochwertiger Signalverarbeitung und Wireless-Technologie nun in Betrieb nehmen.

Dieses Handbuch enthält viele Tipps und Hinweise, wie Sie Ihren Baha Soundprozessor optimal verwenden und pflegen. Lesen Sie es und halten Sie es immer griffbereit – so können Sie Ihren Baha Soundprozessor optimal nutzen.

Der Soundprozessor im Überblick

Siehe Abbildung 1

1. Visuelle Anzeige
2. Mikrofone
3. Batteriefach
4. Batteriefachverriegelung
5. Öse für die Sicherheitsschnur
6. Lautstärkewippe
7. Programmtaste, Taste für Wireless-Audioübertragung
8. Kunststoff-Schnappkupplung

Hinweis zu den Abbildungen:

Die Abbildungen auf dem Umschlag entsprechen den für dieses Soundprozessor-Modell spezifischen Angaben. Achten Sie beim Lesen bitte auf die entsprechende Abbildung. Die Abbildungen sind nicht maßstabsgetreu.

Einleitung

Für eine optimale Hörqualität wird Ihr Audiologe oder Akustiker den Soundprozessor individuell an Ihre Bedürfnisse anpassen. Selbstverständlich können Sie mit Ihrem Audiologen oder Akustiker alle Fragen oder Probleme besprechen, die Ihr Gehör oder den Gebrauch des Systems betreffen.

Garantie

Die Garantie deckt keine Defekte oder Schäden ab, die durch den Einsatz dieses Geräts mit Soundprozessoren oder Implantaten entstehen, die nicht von Cochlear stammen. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie der Garantiekarte (Cochlear Baha globale eingeschränkte Garantie).

Kontakt zu unserem Kundenservice

Wir wollen unseren Kunden stets die besten Produkte und Dienstleistungen anbieten. Wir sind sehr an Ihrer Meinung und Ihren Erfahrungen mit unseren Produkten und Dienstleistungen interessiert. Wenn sie uns etwas mitteilen möchten, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice:

Customer Service – Cochlear Americas

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree
CO 80124, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010,
Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United
Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400,
Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555,
Fax: +61 2 9428 6352 or
Toll free Fax 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden in diesem Dokument verwendet. Informationen hierzu finden Sie in den folgenden Erklärungen:



WARNUNG (GEFAHR VON PERSONENSCHÄDEN)

Die Sicherheit ist möglicherweise gefährdet oder es besteht die Gefahr schwerwiegender Nebenwirkungen. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.



Konform mit ACMA-Symbol (Australian Communications and Media Authority)



Akustisches Signal



Temperaturbegrenzung



CE-Kennzeichnung und Kennnummer der Prüfstelle



Gefahr von Störungen



Hersteller



Herstellungsdatum



Chargennummer

Rx Only

Verschreibungspflichtig



Medizinprodukt



Bluetooth®



Artikelnummer



Siehe Anleitung/Broschüre. Hinweis: Das Symbol ist blau.



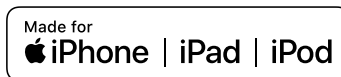
Seriennummer



Recyclingfähiges Material



Eindeutiger Identifikator des Produkts



Made for iPod, iPhone, iPad



Trocken aufbewahren



Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Zertifikat über die funktechnische Konformität für Korea



Zertifikat über die funktechnische Konformität für Brasilien



Zertifikat über die funktechnische Konformität für Japan



HINWEIS
Wichtige Information oder Ratschlag



MR-unsicher



Bedingt MR-sicher

Ein- und ausschalten

Siehe Abbildung 2

1. Schließen Sie zum Einschalten Ihres Soundprozessors das Batteriefach vollständig.
2. Schalten Sie den Soundprozessor aus, indem Sie vorsichtig das Batteriefach öffnen, bis Sie ein erstes „Klicken“ fühlen.

Wird Ihr Soundprozessor aus- und wieder eingeschaltet, stellt er sich auf Programm 1 und die Standard-Lautstärke zurück.

Statusanzeige

Siehe Abbildung 3

Visuelle Anzeigen und Signaltöne weisen Sie auf Zustandsänderungen Ihres Soundprozessors hin. Einen vollständigen Überblick über die visuellen Anzeigen und Signaltöne finden Sie in der Tabelle am Ende dieses Abschnitts.

Programm wechseln / Übertragung aktivieren und deaktivieren

Siehe Abbildung 4

In Ihrem Soundprozessor können bis zu vier Programme für verschiedene Hörumgebungen gespeichert werden. Mit der Programmtaste können Sie zwischen diesen voreingestellten Programmen umschalten und die Wireless-Audioübertragung aktivieren und deaktivieren.

- Zum Programmwechsel drücken Sie die Programmtaste oben an Ihrem Soundprozessor kurz.
- Zur Aktivierung der Wireless-Audioübertragung drücken Sie die Programmtaste lange. Um die Übertragung zu beenden und das vorher verwendete Programm zu aktivieren, drücken Sie die Programmtaste kurz.

Wenn Sie beidseitig versorgt sind, werden die Programmwechsel an einem Gerät automatisch auch auf dem zweiten Gerät wirksam. Ihr Audiologe oder Akustiker kann diese Funktion aktivieren und deaktivieren.



HINWEIS:

Sie können mit der optional erhältlichen Cochlear Baha Remote Control (Fernbedienung), dem Cochlear Wireless Phone Clip (Telefonclip) oder direkt über iPhone, iPad und iPod touch Programme wechseln und die Lautstärke einstellen (weitere Informationen unter MFi).

Lautstärke einstellen

Siehe Abbildung 5

Sie können die Lautstärke Ihres Soundprozessors mit der Lautstärkewippe an der Seite des Soundprozessors einstellen.

- Zum Erhöhen der Lautstärke drücken Sie oben auf die Lautstärkewippe.
- Zum Verringern der Lautstärke drücken Sie unten auf die Lautstärkewippe.

Tastensperre

Die Tastensperre verhindert unabsichtliches Verstellen der Soundprozessoreinstellungen (wie Programmwahl oder Lautstärke). Ihr Audiologe oder Akustiker kann diese Funktion aktivieren und deaktivieren. Sie ist besonders wichtig, wenn der Soundprozessor von einem Kind getragen wird.

Wireless-Zubehör

Ihr Soundprozessor ist mit einer Reihe von Cochlear Wireless-Zubehörgeräten kompatibel, die Ihre Hörqualität verbessern können. Fragen Sie dazu Ihren Audiologen oder Akustiker oder rufen Sie www.cochlear.com auf.

Flugmodus

Siehe Abbildung 6

Bei einem Flug muss die Wireless-Funktion ausgeschaltet werden.

1. Zum Aktivieren des Flugmodus schalten Sie zunächst den Soundprozessor aus, indem Sie das Batteriefach öffnen.
2. Halten Sie die Programmtaste gedrückt und schließen Sie gleichzeitig das Batteriefach.

Zum Deaktivieren des Flugmodus schalten Sie den Soundprozessor aus und wieder an.

„Made for iPhone“ (MFi)

Der Soundprozessor ist für iPhones geeignet („Made for iPhone“ – MFi). Dies ermöglicht das Bedienen des Soundprozessors und die direkte Audioübertragung von einem iPhone, iPad oder iPod touch aus. Alle Informationen zur Kompatibilität und mehr finden Sie auf www.cochlear.com.

1. Zum Koppeln Ihres Soundprozessors müssen Sie Bluetooth an Ihrem iPhone, iPad oder iPod touch einschalten.
2. Schalten Sie den Soundprozessor aus und öffnen Sie in Ihrem iPhone, iPad oder iPod touch Einstellungen > Allgemein > Bedienungshilfen.
3. Schalten Sie den Soundprozessor ein und wählen Sie im Menü „Bedienungshilfen“ den Punkt „Hörgeräte“.
4. Tippen Sie auf den angezeigten Namen des Soundprozessors unter „Geräte“ und drücken Sie „Koppeln“, wenn die Eingabe angefordert wird.

Telefonieren

Siehe Abbildung 7

Für beste Hörqualität verwenden Sie einen Cochlear Wireless Phone Clip (Telefonclip) oder übertragen das Gespräch direkt von Ihrem iPhone. Zum Telefonieren mit einem normalen Telefon halten Sie den Hörer am besten dicht an das Mikrofon Ihres Soundprozessors – und nicht an Ihr Ohr. Um Rückkopplungen zu vermeiden, sollten Sie darauf achten, dass der Telefonhörer den Soundprozessor nicht berührt.

Akkumodul austauschen

Siehe Abbildung 8

Die visuellen Anzeigen und Signaltöne weisen Sie darauf hin, wenn nur noch etwa eine Stunde Batterieleistung gegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt bemerken Sie möglicherweise bereits ein Nachlassen der Lautstärke. Wenn die Batterie vollständig leer ist, schaltet sich der Soundprozessor ab.

Ersetzen Sie die leere Batterie durch eine der mitgelieferten, nicht wiederaufladbaren Zink-Luft-Batterien. Die mit dem Soundprozessor gelieferten Batterien entsprechen den aktuellen Empfehlungen von Cochlear. Um weitere Batterien zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Audiologen, Akustiker oder den Cochlear Service.

1. Zum Wechseln der Batterie halten Sie den Soundprozessor mit der Vorderseite nach oben.
2. Öffnen Sie vorsichtig das Batteriefach, bis es vollständig geöffnet ist.
3. Entnehmen Sie die alte Batterie und entsorgen Sie sie gemäß den örtlichen Bestimmungen.
4. Nehmen Sie die neue Batterie aus der Packung und entfernen Sie den Aufkleber am Pluspol.
5. Legen Sie die Batterie mit dem Pluspol nach oben ins Batteriefach.
6. Schließen Sie das Batteriefach vorsichtig.

Hinweise

- Damit Sie die Batterie möglichst lange verwenden können, schalten Sie den Soundprozessor aus, wenn Sie ihn nicht benutzen.
- Die Batterielaufzeit verkürzt sich, sobald die Batterie mit Luft in Kontakt kommt (wenn der Plastikstreifen entfernt ist). Achten Sie darauf, dass der Plastikstreifen erst direkt vor der Verwendung entfernt wird.
- Die Batterielaufzeit hängt von der täglichen Nutzung, der eingestellten Lautstärke, der Nutzung der Wireless-Audioübertragung, dem Umgebungsgeräuschpegel, der Programmeinstellung und der jeweiligen Batteriekapazität ab.
- Entsorgen Sie ausgelaufene Batterien unverzüglich.

Batteriefach verriegeln und entriegeln

Siehe Abbildung 9

Damit das Batteriefach nicht versehentlich geöffnet wird, können Sie es (manipulationssicher) verriegeln. Dies ist besonders nützlich, um zu verhindern, dass die Batterie versehentlich für Kinder und andere Personen, die beaufsichtigt werden müssen, zugänglich ist.

1. Zum Verriegeln des Batteriefachs schließen Sie es vollständig und setzen Sie die Arretiervorrichtung in den Schlitz des Batteriefachs. Schieben Sie den Arretierstift nach oben.
2. Zum Entriegeln des Batteriefachs setzen Sie die Arretiervorrichtung in den Schlitz des Batteriefachs. Schieben Sie den Arretierstift nach unten.



WARNUNG:

Das Verschlucken und Einführen der Batterien in Nase oder Ohren ist gefährlich. Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern und anderen Personen, die beaufsichtigt werden müssen, auf. Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob das Batteriefach ordnungsgemäß geschlossen ist. Falls versehentlich eine Batterie verschluckt oder in Nase oder Ohr gesteckt wird, suchen Sie umgehend den nächsten Notarzt auf.

Sicherheitsschnur anbringen

Siehe Abbildung 10

Zur Verwendung der Sicherheitsschnur befestigen Sie sie einfach am Soundprozessor und an Ihrer Kleidung. Cochlear empfiehlt, beim Sport stets die Sicherheitsschnur zu verwenden. Kinder sollten die Sicherheitsschnur immer benutzen.

Allgemeine Pflege

Ihr Soundprozessor ist ein empfindliches elektronisches Gerät. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, befolgen Sie bitte folgende Hinweise:

- Schalten Sie den Soundprozessor aus und bewahren Sie ihn vor Staub und Schmutz geschützt auf.
- Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn Sie den Soundprozessor für längere Zeit nicht tragen.
- Der Soundprozessor darf keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden.
- Nehmen Sie Ihren Soundprozessor ab, bevor Sie Haarpflegeprodukte, Mückenschutzmittel oder Ähnliches benutzen.
- Achten Sie darauf, beim Sport Ihren Soundprozessor mit der Sicherheitsschnur zu befestigen. Wenn Sie Kontaktsportarten betreiben, empfiehlt Ihnen Cochlear, den Soundprozessor abzunehmen.
- Ihr Soundprozessor ist nicht wasserdicht. Tragen Sie ihn nicht beim Schwimmen und schützen Sie ihn vor starkem Regen.
- Zum Reinigen Ihres Soundprozessors und der Schnappkupplung verwenden Sie das Baha Soundprozessor-Reinigungsset.

Wenn der Soundprozessor nass geworden ist

1. Öffnen Sie sofort den Batteriefach-Deckel, und entnehmen Sie die Batterie.
2. Legen Sie den Soundprozessor in einen Behälter mit Trocknungskapseln wie ein Trocknungs-Set. Lassen Sie ihn über Nacht zum Trocknen in diesem Behälter. Trocknungs-Sets sind beim Audiologen, Akustiker oder beim Cochlear Service erhältlich.

Probleme mit Rückkopplung (Pfeifen)

Siehe Abbildung 11

- Stellen Sie sicher, dass weder eine Kopfbedeckung noch Ihre Brille, Ihr Kopf oder Ihr Ohr den Soundprozessor berührt.
- Überprüfen Sie, ob das Batteriefach richtig geschlossen ist.
- Überprüfen Sie, ob der Soundprozessor keinen äußeren Schaden hat.

Wenden Sie sich an Ihren Audiologen oder Akustiker, wenn die Probleme weiter bestehen.

Teilen Sie Ihr Hörerlebnis


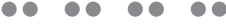




Siehe Abbildung 12




Familienangehörige und Freunde können mit dem Teststab das Hören über die Knochenleitung direkt erleben.

1. Schalten Sie den Soundprozessor ein und lassen Sie ihn mittels Kipptechnik auf dem Teststab einrasten.
2. Halten Sie den Teststab hinter einem Ohr an den Schädelknochen. Halten Sie sich beide Ohren zu und lauschen Sie.

Visuelle Anzeigen







Ihr Audiologe oder Akustiker kann die folgenden Lichtsignale an Ihrem Soundprozessor aktivieren. Das Blinken erfolgt in Orange.






Allgemein	
Lichtsignal	Bedeutung
 10 Sekunden Dauerlicht	Einschalten
 4 x doppeltes Blinken	Einschalten im Flugmodus.
 1-4 Blinkensignale	Programm wechseln. Anzahl der Blinkensignale zeigt die Nummer des aktuellen Programms an.
 1 kurzes Blinkensignal	Lautstärke um eine Stufe erhöht/ verringert.
 1 langes Blinkensignal	Lautstärkegrenze erreicht.
 Schnelles Blinken 2,5 Sekunden lang	Warnhinweis – Batterie fast leer.

Wireless	
Lichtsignal	Bedeutung
 1 langes Blinkensignal, gefolgt von 1 kurzen Blinkensignal	Wireless-Übertragung aktiviert.
 1 langes Blinkensignal, gefolgt von 1 kurzen Blinkensignal	Wechsel des Wireless-Zubehörgeräts
 1-4 Blinkensignale	Beenden der Wireless-Übertragung wegen niedrigen Batterieladestands und Rückkehr zum Programm. Anzahl der kurzen Blinkensignale zeigt die Nummer des aktuellen Programms an.

Signaltöne

Der Audiologe oder Akustiker kann den Soundprozessor auf die folgenden Signaltöne einstellen. Die Signaltöne sind nur für den Träger des Soundprozessors hörbar.

Allgemein	
Signaltöne	Bedeutung
 10 Signaltöne	Einschalten
 10 × doppelter Signalton	Einschalten im Flugmodus.
 1-4 Signaltöne	Programm wechseln. Anzahl der Signaltöne zeigt die Nummer des aktuellen Programms an.
 1 Signalton	Lautstärke um eine Stufe erhöht/verringert.
 1 langer Signalton	Lautstärkegrenze erreicht.
 zweimal 4 Signaltöne	Warnhinweis – Batterie fast leer.

Wireless	
Signaltöne	Bedeutung
 Aufsteigende Tonfolge	Bestätigung der Koppelung eines Wireless-Zubehörgeräts.
 Aufsteigende Tonfolge	Wireless-Übertragung aktiviert.
 2 × absteigende Tonfolge	Beenden der Wireless-Übertragung wegen niedrigen Batterieladezustands und Rückkehr zum Programm.
 6 Hinweistöne, gefolgt von einer aufsteigenden Tonfolge (etwa 20 Sekunden nach dem Beginn des Kopplungsvorgangs)	Bestätigung der MFi-Kopplung
 Aufsteigende Tonfolge	Wechsel des Wireless-Zubehörgeräts

Allgemeine Hinweise

Der Soundprozessor kann das normale Hören nicht ersetzen. Organisch bedingte Hörschädigungen werden damit weder beseitigt noch gebessert.

- Von einem unregelmäßigen Gebrauch des Soundprozessors wird der Träger nicht optimal profitieren.
- Das Tragen des Soundprozessors stellt nur einen Teil der Therapie bei einer Hörschädigung dar. Im Einzelfall kann eine zusätzliche Hörtherapie oder das Erlernen des Lippenlesens sinnvoll sein.

Schwere Zwischenfälle

Schwere Zwischenfälle sind selten und jeder ernste Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte Ihrer lokalen Cochlear Vertretung sowie, falls zutreffend, der für Medizinprodukte zuständigen Behörde in Ihrem Land gemeldet werden.

Leistungsmerkmale

Geprüft nach IEC 60118-9:1985, sofern nicht anders angegeben.


Frequenzbereich	250–7.000 Hz (ANSI 3.22)
Peak OFL bei 90 dB SPL bei FOG-Einstellungen	123 dB (rel. 1 μ N)
Peak OFL bei 60 dB SPL bei FOG-Einstellungen	113 dB (rel. 1 μ N)
Akustisch-mechanische Verstärkung (bei 60 dB SPL, 1.600 Hz)	49 dB (rel. 1 μ N/20 μ Pa)
Harmonische Gesamtverzerrung (bei 60 dB SPL, Bezugsprüfverstärkung nach IEC 60118-9)	unter 3 % oberhalb von 600 Hz
Äquivalentes Eingangsrauschen	< 24 dB SPL
Stromverbrauch (bei 60 dB SPL, 1.600 Hz)	1,4 mA

SPL = Schalldruckpegel (Sound Pressure Level) re. 20 μ Pa


OFL = Ausgangskraftpegel (Output Force Level)

FOG = maximale Verstärkung (Full On Gain)

Warnhinweise

- Enthält Kleinteile, die, wenn sie verschluckt werden, zu Atemnot oder Erstickten führen können.
- Wenn es sich bei dem Träger um ein Kind handelt, wird die Aufsicht eines Erwachsenen empfohlen.
-  Der Soundprozessor und sein Zubehör dürfen nicht in einen Raum, in dem sich ein Magnetresonanztomograph befindet, gebracht werden, um Beschädigungen des Soundprozessors und des MRT-Systems zu vermeiden.
- Der Soundprozessor muss vor Betreten eines Raumes, in dem sich ein Magnetresonanztomograph befindet, abgenommen werden.

Hinweise

- Der Soundprozessor ist ein elektronisches medizinisches Gerät mit digitaler Technik für eine bestimmte Verwendung. Das Gerät ist deshalb vom Träger immer mit der entsprechenden Sorgfalt zu behandeln.
 - Der Soundprozessor ist nicht wasserdicht!
 - Tragen Sie ihn weder bei strömendem Regen noch in der Badewanne oder unter der Dusche.
 - Der Soundprozessor darf keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden. Er ist für den Betrieb bei Temperaturen zwischen +5 °C (+41 °F) und +40 °C (+104 °F) ausgelegt. Insbesondere bei Temperaturen unter +5 °C (+41 °F) nimmt die Batterieleistung stark ab.
 - Der Soundprozessor darf niemals Temperaturen unter -10 °C (+14 °F) oder über +55 °C (+131 °F) ausgesetzt werden.
 - Der Soundprozessor sollte in einem Temperaturbereich zwischen +15 °C (+59 °F) und +30 °C (+86 °F) aufbewahrt werden.
 - Das Gerät darf nicht in der Nähe von feuergefährlichen Stoffen und/oder in explosionsgefährdeten Umgebungen benutzt werden.
 - Falls Sie sich einer Kernspintomographie (Magnetresonanztomographie, MRT) unterziehen müssen, befolgen Sie bitte die Hinweise auf der MRT-Karte. Sie befindet sich im Dokumentenpaket.
 - Tragbare und mobile Hochfrequenz-Kommunikationsgeräte können die Funktion Ihres Soundprozessors beeinträchtigen.
 - Der Soundprozessor eignet sich zur Verwendung in elektromagnetischen Umgebungen mit Netzspannungsversorgung, die einer üblichen gewerblichen Umgebung oder einer Krankenhausumgebung entsprechen, und den damit einhergehenden elektromagnetischen Feldern mit Netzfrequenz.
- 
- In der Nähe von Geräten, die das rechts abgebildete Symbol tragen, können Störungen auftreten.
 - Entsorgen Sie Akkumodule und elektronische Geräte gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen.
 - Entsorgen Sie Ihr Gerät als elektronischen Abfall gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen.
 - Ist die Wireless-Funktion aktiviert, erfolgt die Kommunikation des Soundprozessors mit anderen Wireless-Geräten über eine digital codierte Übertragung über geringe Sendeleistung. Obwohl es unwahrscheinlich ist, können elektronische Geräte in der näheren Umgebung gestört werden. Entfernen Sie sich in dem Fall mit dem Soundprozessor vom entsprechenden elektronischen Gerät.
 - Wenn die Wireless-Funktion verwendet und der Soundprozessor durch elektromagnetische Störungen beeinträchtigt wird, entfernen Sie sich von der Ursache der Störung.
 - Schalten Sie vor einem Flug unbedingt die Wireless-Funktion ab.
 - Schalten Sie die Wireless-Funktion aus, indem Sie den Flugmodus überall dort aktivieren, wo Hochfrequenzemissionen nicht erlaubt sind.
 - Cochlear Baha Wireless-Geräte enthalten einen Hochfrequenz-Sender für den Betrieb im Bereich zwischen 2,4 GHz und 2,48 GHz.

- Verwenden Sie für die Wireless-Funktion nur das Wireless-Zubehör von Cochlear. Weitere Hinweise zum Synchronisieren der Geräte miteinander finden Sie im Benutzerhandbuch zum jeweiligen Cochlear Wireless-Zubehör.
- Änderungen an diesem Gerät sind nicht zulässig.
- Tragbare HF-Telekommunikationsgeräte (einschließlich ihrer Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) dürfen nur verwendet werden, wenn sie mindestens 30 cm (12 in) von allen Teilen des Baha 5 Power entfernt sind, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel. Anderenfalls kann die Leistung der betreffenden Komponenten beeinträchtigt werden.
- Die Verwendung von nicht von Cochlear spezifizierten oder gelieferten Zubehörteilen, Wandlern und Kabeln kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder herabgesetzter elektromagnetischer Störfestigkeit des Geräts und zu fehlerhaftem Betrieb führen.

Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Soundprozessoren haben folgenden Typbezeichnungen:

FCC-ID: QZ3BAHA5POWER IC:
8039C-BAHA5POWER, IC-Modell:
Baha® 5 Power.

Erklärung:

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der Federal Communications Commission (FCC) Rules (Regeln der US-Zulassungsbehörde für Telekommunikationsgeräte). Sein Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Das Gerät darf keine schädigenden Störungen verursachen, und (2) das Gerät muss allen Störungen, denen es ausgesetzt ist, standhalten, auch Störungen, die zu unerwünschter Funktion führen.



HINWEIS:

In Tests wurde nachgewiesen, dass es sich bei diesem Gerät um ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen handelt. Die dort festgelegten Grenzwerte gewährleisten einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in Wohnumgebungen. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Funkenergie und kann Funkenergie abstrahlen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Installation und Verwendung kann es Störungen verursachen, welche die Funkkommunikation behindern. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass es bei einer bestimmten Anlage nicht zu Störungen kommt. Wenn dieses Gerät Störungen verursacht, die den Radio- oder Fernsehempfang behindern, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts überprüft werden kann, sollte der Träger die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen beheben:

- Neuausrichtung oder Umsetzung der Empfangsantenne.
- Erhöhung des Abstands zwischen Gerät und Empfänger.
- Anschließen von Gerät und Empfänger an unterschiedliche Steckdosen.
- Konsultation eines Fachhändlers oder eines erfahrenen Rundfunk- und Fernsehtechnikers.
- Jegliche am Gerät vorgenommenen Veränderungen können dazu führen, dass dem Träger die Betriebserlaubnis entzogen wird.

Verwendungszweck

Das Cochlear Baha System überträgt Schall mittels Knochenleitung zur Cochlea (Innenohr), um das Hörerlebnis zu verbessern. Der Baha 5 Power Soundprozessor ist zur Verwendung mit dem Cochlear Baha System vorgesehen. Er zeichnet Umgebungsgeräusche auf und überträgt sie über ein Baha Implantat, Baha Softband oder Baha SoundArc an den Schädelknochen. Der Soundprozessor kann ein- oder beidseitig verwendet werden.

Indikationen

Das Baha System ist für Patienten mit Schallleitungsschwerhörigkeit, kombinierter Schwerhörigkeit oder einseitiger sensorineuraler Taubheit (SSD) indiziert. Der Baha 5 Power Soundprozessor ist für Patienten mit bis zu 55 dB SNHL indiziert.

Klinischer Nutzen

Den meisten Trägern einer Knochenleitungs-Hörlösung werden eine im Vergleich zum unversorgten Hören verbesserte Hörleistung und eine höhere Lebensqualität ermöglicht. Die Anpassung erfolgt im Krankenhaus durch einen Audiologen oder in manchen Ländern durch einen Hörgeräteakustiker.

Länderspezifikationen:

Nicht alle Produkte sind in allen Märkten erhältlich. Die Verfügbarkeit der Produkte hängt von der behördlichen Zulassung in den jeweiligen Märkten ab.

Die Geräte erfüllen die folgenden gesetzlichen Bestimmungen:

- In der Europäischen Union: Das Gerät erfüllt die allgemeinen Sicherheits- und Leistungsanforderungen gemäß Anhang I der Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte (MDR) und die grundlegenden Anforderungen sowie sonstige geltende Bestimmungen der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU (RED). Die Konformitätserklärung kann unter www.cochlear.com eingesehen werden.
- Weitere anwendbare internationale Rechtsvorschriften in Ländern außerhalb der Europäischen Union und der Vereinigten Staaten entnehmen Sie bitte den in diesen Regionen geltenden örtlichen Bestimmungen.
- In Kanada ist der Soundprozessor unter der folgenden Nummer zugelassen: IC: 8039C-BAHA5POWER und Modell-Nr.: IC-Modell: Baha® 5 Power.
- Dieses Gerät entspricht den RSS-Anforderungen der zuständigen kanadischen Behörde Industry Canada an lizenzfreie Geräte.
- Dieses Gerät der Klasse B entspricht der kanadischen Norm ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Sein Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Das Gerät darf keine Störungen verursachen und (2) das Gerät muss allen Störungen standhalten, auch Störungen, die zu unerwünschter Funktion des Geräts führen. L'exploitation est autorisée

aux deux conditions suivantes :

(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Das Gerät enthält einen Hochfrequenz-Sender.



HINWEIS:

Der Soundprozessor ist zur medizinischen Versorgung in häuslicher Umgebung geeignet. Hierzu zählen Häuser/Wohnungen/Heime, Schulen, Kirchen, Restaurants, Hotels, Autos und Flugzeuge, in denen Geräte und Systeme nicht von medizinischem Fachpersonal beaufsichtigt werden.

Welkom

Gefeliciteerd met uw Cochlear™ Baha® 5 Power-geluidsprocessor. U kunt nu gebruik maken van Cochlears zeer geavanceerde geluidsprocessor die werkt via beengeleiding en die gekenmerkt wordt door functionaliteiten zoals geavanceerde signaalverwerking en draadloze technologie.

Deze handleiding bevat tips en aanbevelingen voor het gebruik en het onderhoud van uw Baha-geluidsprocessor. Door deze handleiding te lezen en bij de hand te houden voor toekomstige raadplegingen, bent u er zeker van dat u uw Baha geluidsprocessor optimaal benut.

Onderdelen van het toestel

Zie afbeelding 1

1. Visuele indicator
2. Microfoons
3. Deurtje van het batterijcompartiment
4. Kindveilige vergrendeling
5. Aanhechtingspunt voor het veiligheidskoordje
6. Volumeregelaar
7. Programmatoets, Toets voor draadloze audio-streaming
8. Kunststof snapkoppeling

Opmerking bij de afbeeldingen:

de afbeeldingen op de omslag geven informatie die specifiek is voor dit model geluidsprocessor. Raadpleeg tijdens het lezen de bijbehorende afbeelding. De getoonde afbeeldingen zijn niet op ware grootte afgebeeld.

Inleiding

Om de beste prestaties te garanderen, zal uw audioloog de geluidsprocessor afstemmen op uw behoeften. Neem contact op met uw audioloog bij vragen of bezorgdheid betreffende uw gehoor of het gebruik van dit systeem.

Garantie

De garantie geldt niet voor gebreken of schade voortvloeiend uit, in verband met of gerelateerd aan het gebruik van dit product in combinatie met een niet-Cochlear processor en/of een niet-Cochlear implantaat. Zie de "Cochlear Baha Wereldwijde Beperkte Garantiekaart" voor meer details.

Contact met onze klantendienst

We streven ernaar u de best mogelijke producten en diensten te leveren. Uw mening over en ervaring met onze producten en diensten is dan ook waardevol voor ons. Indien u opmerkingen hebt, aarzel dan niet om contact met ons op te nemen.

Customer Service – Cochlear Americas

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree
CO 80124, VS
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010,
Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United
Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400,
Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555,
Fax: +61 2 9428 6352 or
Toll free Fax 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden in dit document gebruikt. Hieronder worden deze symbolen toegelicht:



WAARSCHUWING (SCHADELIIJK)

Potentieel gevaar voor de veiligheid en ernstige nadelige reacties.
Kan lichamelijk letsel veroorzaken.



Voldoet aan ACMA
(Australian Communications
and Media Authority)



Hoorbaar signaal



Temperatuurbeperving



CE-markering en nummer
van aangemelde instantie



Interferentierisico



Fabrikant



Productiedatum



Partijcode

Rx Only

Op voorschrift



Medisch hulpmiddel



Bluetooth®



Catalogusnummer



Raadpleeg de instructies/
het boekje. Opmerking:
het symbool is blauw.



Serienummer



Recyclebaar materiaal



Unieke apparaat-id

Made for
iPhone | iPad | iPod

Made for iPod, iPhone, iPad



Droog houden



Afvoeren van elektrische en
elektronische apparatuur



Certificaat radioconformiteit
voor Korea



Certificaat radioconformiteit
voor Brazilië



Certificaat radioconformiteit
voor Japan

**OPMERKING**

Belangrijke informatie of
belangrijk advies



Niet veilig voor MRI



MR-conditioneel

Aan/uit

Zie afbeelding 2

1. Voor het aanzetten van uw geluidsprocessor sluit u het batterijdeurtje volledig.
2. Voor het uitzetten van uw geluidsprocessor opent u het batterijdeurtje voorzichtig totdat u een eerste 'klik' voelt.

Als de geluidsprocessor wordt uitgezet en vervolgens weer wordt aangezet, keert deze terug naar Programma 1 en het standaard volumeniveau.

Statusindicator

Zie afbeelding 3

Visuele indicatoren en piepjes waarschuwen u bij wijzigingen in uw geluidsprocessor. Voor een volledig overzicht verwijzen we u naar het schema van visuele indicatoren en piepjes aan het einde van dit gedeelte.

Overschakelen naar een ander programma/streaming in- of uitschakelen

Zie afbeelding 4

Uw geluidsprocessor kan worden voorzien van maximaal vier programma's die geschikt zijn voor verschillende luisteromgevingen. Via de programmatoets kunt u een vooraf ingesteld programma kiezen en draadloze streaming in- of uitschakelen.

- Om van programma te veranderen, drukt u op de programmatoets die zich bovenop uw geluidsprocessor bevindt.
- Voor het inschakelen van draadloze audio-streaming drukt u op de programmatoets en houdt u deze ingedrukt. Druk nogmaals op de programmatoets om het draadloos streamen uit te schakelen en terug te keren naar het vorige programma.

Als u aan beide zijden een geluidsprocessor draagt, zullen de programmawijzigingen die u in de ene geluidsprocessor aanbrengt automatisch worden toegepast op de tweede geluidsprocessor. Deze functie kan door uw audioloog worden in- en uitgeschakeld.



OPMERKING:

u kunt ook naar een ander programma overschakelen en het volume aanpassen met behulp van de optionele Cochlear Baha Remote Control (afstandsbediening) of de Cochlear Wireless Phone Clip (telefoonclip). Ook is het mogelijk om dit rechtstreeks vanaf een iPhone, iPad of iPod touch te doen (zie 'Made for iPhone (MFi)' voor meer informatie).

Het volume aanpassen

Zie afbeelding 5

U kunt het volumeniveau van uw geluidsprocessor aanpassen met behulp van de volumeregelaar die zich op de zijkant van uw geluidsprocessor bevindt.

- Voor het verhogen van het volume drukt u op de bovenkant van de volumeregelaar.
- Voor het verlagen van het volume drukt u op de onderkant van de volumeregelaar.

Toetsvergrendeling

U kunt de toetsvergrendelingsfunctie gebruiken om onbedoelde wijzigingen in de instellingen van uw geluidsprocessor (zoals programmakeuze of volumeniveau) te voorkomen. Deze functie kan door uw audioloog worden in- en uitgeschakeld en is van belang wanneer de geluidsprocessor wordt gebruikt door een kind.

Draadloze accessoires

Uw geluidsprocessor is compatibel met een reeks Cochlear draadloze accessoires die uw luisterervaring verder kunnen verbeteren. Raadpleeg uw audioloog of ga naar www.cochlear.com voor meer informatie over de mogelijkheden die voor u beschikbaar zijn.

Vliegtuigmodus

Zie afbeelding 6

De draadloze functionaliteit moet zijn uitgeschakeld wanneer u aan boord gaat van een vliegtuig.

1. Voor het activeren van de vliegtuigmodus zet u uw geluidsprocessor eerst uit door het batterijdeurtje te openen.
2. Druk op de programmatoets en houd deze ingedrukt en sluit tegelijkertijd het batterijdeurtje.

Voor het deactiveren van de vliegtuigmodus zet u de geluidsprocessor uit en weer aan.

Made for iPhone (MFi)

Uw geluidsprocessor is een MFi (Made for iPhone)-toestel; dat wil zeggen dat hij gebruikt kan worden in combinatie met een iPhone. Zo kunt u rechtstreeks vanaf een iPhone, iPad of iPod touch uw geluidsprocessor bedienen en audio streamen. Ga voor de volledige compatibiliteitsgegevens en voor meer informatie naar www.cochlear.com.

1. Voor het koppelen van uw geluidsprocessor schakelt u Bluetooth in op uw iPhone, iPad of iPod touch.
2. Zet uw geluidsprocessor uit en ga naar Instellingen > Algemeen > Toegankelijkheid op uw iPhone, iPad of iPod touch.
3. Zet uw geluidsprocessor aan en selecteer Gehoorapparaten in het menu Toegankelijkheid.
4. Tik op de naam van de geluidsprocessor zodra deze verschijnt onder "Apparaten" en druk op Koppelen als dat wordt gevraagd.

Een telefoongesprek voeren

Zie afbeelding 7

Gebruik voor de beste resultaten een Cochlear Wireless Phone Clip (telefoonclip) of stream het gesprek rechtstreeks vanaf uw iPhone. Bij gebruik van een gewone handtelefoon, plaatst u de hoorn dicht bij de microfooningang van uw geluidsprocessor in plaats van bij uw oor. Zorg ervoor dat de hoorn niet in aanraking komt met de geluidsprocessor, omdat de geluidsprocessor dan kan gaan fluiten.

De batterij vervangen

Zie afbeelding 8

De visuele indicatoren en piepjes waarschuwen u wanneer de batterij nog ongeveer één uur kan werken. Vanaf dat moment kunt u een afname van de versterking waarnemen. Als de batterij helemaal leeg is, zal de geluidsprocessor uitschakelen.

Gebruik één van de batterijen (zink-lucht, niet-oplaadbaar) die als vervanging met de geluidsprocessor zijn meegeleverd. De bij uw geluidsprocessor geleverde batterijen voldoen aan de meest recente aanbevelingen van Cochlear. Neem contact op met uw audioloog voor extra batterijen.

1. Voor het vervangen van de batterij houdt u de geluidsprocessor vast met de voorkant omhoog gericht.
2. Open voorzichtig het batterijdeurtje totdat dit volledig geopend is.
3. Haal de oude batterij eruit en voer deze af in overeenstemming met de lokale regelgeving.
4. Haal de nieuwe batterij uit de verpakking en verwijder de sticker van de '+' pool.
5. Plaats de batterij in het batterijcompartiment met de '+' pool omhoog gericht.
6. Sluit voorzichtig het batterijdeurtje.

Tips

- Zet voor een maximale levensduur van de batterij de geluidsprocessor uit als deze niet wordt gebruikt.
- De levensduur van de batterij neemt af zodra de batterij aan lucht wordt blootgesteld (wanneer de plastic strip wordt verwijderd). Zorg er daarom voor dat u de plastic strip pas verwijdert als u de batterij gaat gebruiken.
- De levensduur van de batterij is afhankelijk van het dagelijks gebruik, de volumenniveaus, draadloze streaming, de geluidsomgeving, het ingestelde programma en de capaciteit van de batterij.
- Als de batterij lekt, vervang deze dan onmiddellijk.

Het batterijdeurtje vergrendelen en ontgrendelen

Zie afbeelding 9

U kunt het batterijdeurtje vergrendelen om te voorkomen dat dit onbedoeld wordt geopend (manipulatiebestendig). Dit is vooral handig om te voorkomen dat kinderen en andere gebruikers die toezicht nodig hebben, per ongeluk toegang krijgen tot de batterij.

1. Voor het vergrendelen van het batterijdeurtje, sluit u het deurtje volledig en plaatst u het vergrendelhulpmiddel in de gleuf van het deurtje. Schuif de vergrendelingspen omhoog op zijn plaats.
2. Voor het ontgrendelen van het batterijdeurtje, plaatst u het vergrendelhulpmiddel in de gleuf van het deurtje. Schuif de vergrendelingspen omlaag op zijn plaats.



WAARSCHUWING:

Batterijen kunnen schadelijk zijn als deze worden ingeslikt of in de neus of het oor terechtkomen. Zorg dat u batterijen buiten bereik houdt van kleine kinderen en andere gebruikers die toezicht nodig hebben. Verifieer vóór gebruik of het batterijdeurtje goed is vergrendeld. Raadpleeg onmiddellijk een arts als iemand een batterij heeft ingeslikt of als er een batterij vastzit in een neus of oor.

Bevestiging van het veiligheidskoordje

Zie afbeelding 10

Om het veiligheidskoordje te gebruiken, bevestigt u het aan de geluidsprocessor en klemt u het aan uw hemd of jas. Cochlear raadt aan het veiligheidskoordje te gebruiken wanneer u lichamelijke activiteiten verricht. Voor kinderen is het raadzaam het veiligheidskoordje altijd te gebruiken.

Algemene zorg

Uw geluidsprocessor is een kwetsbaar elektronisch apparaat. Volg onderstaande richtlijnen om ervoor te zorgen dat het apparaat naar behoren blijft functioneren:

- Zet de geluidsprocessor uit en bewaar hem op een plek die vrij is van stof en vuil.
- Verwijder de batterij als u de geluidsprocessor gedurende langere tijd niet gebruikt.
- Stel de geluidsprocessor niet bloot aan extreme temperaturen.
- Doe uw geluidsprocessor af voordat u haarconditioner, muggenspray of soortgelijke producten aanbrengt.
- Maak de geluidsprocessor tijdens lichamelijke activiteiten vast met het veiligheidskoordje. Als u deelneemt aan een contactsport raadt Cochlear aan de geluidsprocessor af te doen.
- Uw geluidsprocessor is niet waterbestendig. Gebruik hem niet tijdens het zwemmen en stel hem niet bloot aan zware regen.
- Gebruik de Baha-reinigingsset voor geluidsprocessors om uw geluidsprocessor en klikkoppeling te reinigen.

Als de geluidsprocessor erg nat wordt

1. Open onmiddellijk het batterijdeurtje en haal de batterij eruit.
2. Plaats de geluidsprocessor in een doosje met droogcapsules, zoals Dri-Aid. Laat de geluidsprocessor een nacht drogen. Droogsetjes zijn bij de meeste audiologen verkrijgbaar.

Feedbackproblemen (fluiten)

Zie afbeelding 11

- Controleer of uw geluidsprocessor niet in contact komt met voorwerpen zoals een bril of hoed of in contact komt met uw hoofd of oor.
- Controleer of het batterijcompartiment gesloten is.
- Controleer de geluidsprocessor op externe beschadiging.

Neem contact op met uw audioloog als de problemen aanhouden.

Anderen via uw geluidsprocessor laten horen


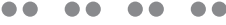




Zie afbeelding 12




U kunt de geluidservaring via beengeleiding delen met uw familieleden en vrienden met behulp van het teststaafje.

1. Zet uw geluidsprocessor aan en bevestig deze op het teststaafje door hem met een kantelende beweging vast te klikken.
2. Houd het teststaafje achter het oor tegen de schedel. Sluit beide oren af en luister.

Visuele indicatoren







Uw audioloog kan uw geluidsprocessor zodanig instellen dat de volgende indicatorlampjes worden getoond. Alle lampjes lichten oranje op.






Algemeen	
Lampjes	Wat het betekent
 Continu brandend gedurende 10 seconden	Opstarten.
 4 x dubbele knipperingen	Opstarten in vliegtuigmodus.
 1-4 knipperingen	Overschakelen naar een ander programma. Het aantal knipperingen geeft het nummer van het huidige programma aan.
 1 snelle knippering	Volume met één stap verhogen/verlagen.
 1 lange knippering	Volumelimiet bereikt.
 Snelle knipperingen gedurende 2,5 seconden	Waarschuwing voor bijna lege batterij.

Draadloos	
Lampjes	Wat het betekent
 1 lange knippering, gevolgd door 1 korte knippering	Draadloze streaming geactiveerd.
 1 lange knippering, gevolgd door 1 korte knippering	Overschakelen van het ene draadloze accessoire op het andere.
 1-4 knipperingen	Draadloze streaming beëindigen in verband met bijna lege batterij en terugkeren naar programma. Het aantal korte flitsen geeft het nummer van het huidige programma aan.

Piepjes

Uw audioloog kan uw geluidsprocessor zodanig instellen dat u de volgende piepjes kunt horen. De piepjes zijn alleen hoorbaar voor de gebruiker.

Algemeen	
Piepjes	Wat het betekent
 10 piepjes	Opstarten.
 10 x dubbele piepjes	Opstarten in vliegtuigmodus.
 1-4 piepjes	Overschakelen naar een ander programma. Het aantal piepjes geeft het nummer van het huidige programma aan.
 1 piepje	Volume met één stap verhogen/verlagen.
 1 lange piep	Volumelimiet bereikt.
 2 keer 4 piepjes	Waarschuwing voor bijna lege batterij.

Draadloos	
Piepjes	Wat het betekent
 Langzaam zachter wordend melodietje van hoger wordende tonen	Bevestiging van koppeling met draadloos accessoire.
 Langzaam zachter wordend melodietje van hoger wordende tonen	Draadloze streaming geactiveerd.
 2 x langzaam zachter wordend melodietje van lager wordende tonen	Draadloze streaming beëindigen in verband met bijna lege batterij en terugkeren naar programma.
 6 piepjes gevolgd door een zachter wordend melodietje van hoger wordende tonen (ongeveer 20 seconden na het koppelen)	Bevestiging van koppeling met MFI.
 Langzaam zachter wordend melodietje van hoger wordende tonen	Veranderen van het ene draadloze accessoire naar het andere

Algemene adviezen

Een geluidsprocessor herstelt de normale gehoorfuncties niet en kan gehoorstoornissen door een afwijking van organische aard niet voorkomen of verhelpen.

- Onregelmatig gebruik van een geluidsprocessor kan afbreuk doen aan de totale verbetering die daarmee verkregen zou kunnen worden.
- Het gebruik van een geluidsprocessor is slechts een deel van de gehoorrevalidatie. Mogelijk zijn gehoortraining en leren liplezen ook noodzakelijk.

Ernstige incidenten

Ernstige incidenten komen zelden voor. Elk ernstig incident met betrekking tot uw hulpmiddel dient te worden gemeld aan uw vertegenwoordiger van Cochlear en, indien aanwezig, aan de autoriteit voor medische hulpmiddelen in uw land.

Prestatiekenmerken

Getest in overeenstemming met IEC60118-9:1985, tenzij anders vermeld.

Frequentiebereik	250-7000 Hz (ANSI 3.22)
Peak OFL bij 90 dB SPL bij FOG-instellingen	123 dB (rel1 μ N)
Peak OFL bij 60 dB SPL bij FOG-instellingen	113 dB (rel1 μ N)
Akoestische mechanische versterking (bij 60 dB SPL, 1600 Hz)	49 dB (rel 1 μ N/20 μ Pa)
Totale harmonische vervorming (bij 60 dB SPL, referentietestversterking volgens IEC 60118-9)	Onderste 3% boven 600 Hz
Equivalent inputniveau voor ruis	< 24 dB SPL
Stroomverbruik (bij 60 dB SPL, 1600 Hz)	1,4 mA

SPL = geluidsdrukniveau re. 20 μ Pa


OFL = uitgangsvermogen

FOG = volledige versterking

Waarschuwingen

- Bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren.
- Toezicht door volwassenen wordt aanbevolen als de gebruiker een kind is.
-  De geluidsprocessor en andere externe accessoires mogen nooit in een ruimte komen waarin een MRI-scanner (Magnetic Resonance Imaging) staat, omdat dit schade kan toebrengen aan de geluidsprocessor en de MRI-apparatuur.
- De geluidsprocessor moet worden verwijderd voor het betreden van een ruimte waarin een MRI-scanner staat.

Advies

- De geluidsprocessor is een digitaal, elektrisch, medisch apparaat dat ontworpen is voor een specifieke toepassing. Dit betekent dat de gebruiker er altijd voorzichtig mee moet omgaan en goed moet opletten.
- De geluidsprocessor is niet waterbestendig!
- Draag de geluidsprocessor daarom nooit tijdens een zware regenbui of tijdens het baden of douchen!
- Stel de geluidsprocessor niet bloot aan extreme temperaturen. De geluidsprocessor is ontwikkeld voor een goede werking bij temperaturen van +5 °C (+41 °F) tot +40 °C (+104 °F). Bij temperaturen beneden +5 °C nemen de prestaties van de batterij af.
- De geluidsprocessor mag nooit worden blootgesteld aan temperaturen onder -10 °C (+14 °F) of boven 55 °C (+131 °F).
- De geluidsprocessor moet worden bewaard bij temperaturen van 15 °C (+59 °F) tot 30 °C (+86 °F).
- De geluidsprocessor is niet geschikt voor gebruik in ontvlambare en/of explosieve omgevingen.
- Als u een MRI-onderzoek (Magnetic Resonance Imaging) moet ondergaan, raadpleeg dan de MRI-informatiekaart die u in het documentatiepakket kunt vinden.
- Draagbare en mobiele RF (radiofrequentie)-communicatieapparatuur kan de prestaties van uw geluidsprocessor beïnvloeden.
- De geluidsprocessor is geschikt voor gebruik in elektromagnetische omgevingen. De magnetische velden van de stroomfrequentie moeten een niveau hebben dat standaard is in commerciële of ziekenhuisomgevingen.
- Er kan interferentie optreden in de buurt van apparatuur waarop het hier rechts weergegeven symbool staat afgebeeld. 
- Het wegwerpen van batterijen en elektronische onderdelen dient te gebeuren volgens de lokale voorschriften.
- Voer uw toestel als elektronisch afval en volgens de lokale voorschriften af.
- Wanneer de draadloze functionaliteit geactiveerd is, gebruikt de geluidsprocessor digitaal gecodeerde overdracht met laag vermogen om met andere draadloze apparaten te communiceren. Hoewel het onwaarschijnlijk is, kunnen elektronische apparaten in de directe omgeving worden beïnvloed. Verplaats in dat geval de geluidsprocessor uit de directe omgeving van het betreffende elektronische apparaat.
- Wanneer uw geluidsprocessor bij gebruik van de draadloze functionaliteit beïnvloed wordt door elektromagnetische interferentie, ga dan verder bij de oorzaak van deze interferentie vandaan.
- Denk eraan dat u aan boord van een vliegtuig de draadloze functionaliteit uitschakelt.
- Schakel de draadloze functionaliteit uit door de vliegtuigmodus te gebruiken in gebieden waar RF (radiofrequentie)-emissie verboden is.
- De draadloze Baha-toestellen van Cochlear beschikken over een RF-zender met een bereik van 2,4 GHz tot 2,48 GHz.

- Gebruik in combinatie met de draadloze functionaliteit uitsluitend draadloze accessoires van Cochlear. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het betreffende draadloze accessoire van Cochlear voor meer uitleg over bijv. het koppelen van het accessoire.
- Aanpassingen aan dit product zijn niet toegestaan.
- Gebruik geen draadloze RF-communicatieapparatuur (met inbegrip van randapparatuur zoals antennesnoeren en externe antennes) op een afstand van minder dan 30 cm (12 inch) van enig onderdeel van uw Baha 5 Power, inclusief snoeren die door de producent zijn gespecificeerd. Dit kan resulteren in verminderde prestaties van deze apparatuur.
- Het gebruik van andere accessoires, transducers en kabels dan die door Cochlear worden aanbevolen of geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en resulteren in een slechte werking.

Benamingen van geluidsprocessortypen voor modellen in deze gebruikershandleiding:

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC:
8039C-BAHA5POWER, IC-model:
Baha® 5 Power.

Verklaring:

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels. Gebruik is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet ontvangen interferentie accepteren, inclusief interferentie die een verkeerde werking kan veroorzaken.



OPMERKING:

Dit apparaat is getest en in overeenstemming bevonden met de beperkingen voor een digitaal apparaat van klasse B, conform deel 15 van de FCC-regels. Deze limieten zijn opgesteld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een installatie in een woonomgeving. Dit apparaat genereert en gebruikt RF (radiofrequentie)-energie en kan deze uitstralen; indien het niet volgens de instructies wordt geïnstalleerd en gebruikt, kan het schadelijke interferentie veroorzaken voor radiocommunicatie. Er is echter geen garantie dat er geen storingen zullen plaatsvinden in een woonomgeving. Als dit apparaat schadelijke interferentie bij radio- of televisieontvangst veroorzaakt, wat kan worden vastgesteld door het apparaat in en uit te schakelen, dient de gebruiker de interferentie te verhelpen door middel van één van de volgende maatregelen:

- Draai of verplaats de ontvangstantenne.
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact van een ander circuit dan die waar de ontvanger op aangesloten is.
- Raadpleeg de leverancier of een ervaren radio-/tv-technicus voor hulp.
- Door het aanbrengen van veranderingen of modificaties kan de gebruiker zijn recht kwijtraken om het apparaat te mogen bedienen.

Beoogd gebruik

Het Cochlear Baha-systeem gebruikt beengeleiding om geluid over te brengen naar de cochlea (binnenoor) met als doel het gehoor te verbeteren. De Baha 5 Power-geluidsprocessor is bedoeld om als onderdeel van het Cochlear Baha-systeem te worden gebruikt om omringend geluid op te vangen en over te brengen naar de schedel via een Baha Implant, Baha Softband of Baha SoundArc en kan eenzijdig of bilateraal worden gebruikt.

Indicaties

Het Baha-systeem is geïndiceerd voor patiënten met een conductief gehoorverlies, gemengd gehoorverlies of éénzijdig neurosensorieel gehoorverlies. De Baha 5 Power-geluidsprocessor is geïndiceerd voor patiënten met maximaal 55 dB SNHL.

Klinisch voordeel

De meeste gebruikers van een hooroplossing via directe beengeleiding zullen betere hoorprestaties en een betere kwaliteit van leven ervaren in vergelijking met horen zonder hulpmiddelen. De fitting of afregeling moet ofwel worden gedaan door een audioloog in een ziekenhuis of, in sommige landen, door een audicien.

Lijst van landen:

Niet alle producten zijn in alle markten verkrijgbaar. De productbeschikbaarheid is onderhevig aan de wettelijke goedkeuring in de respectieve markten.

De producten zijn in overeenstemming met de volgende wettelijke vereisten:

- In de EU: het apparaat voldoet aan de algemene veiligheids- en prestatievereisten volgens bijlage I van de MDR (Medical Device Regulation) 2017/745 en de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van Richtlijn 2014/53/EU (RED). De verklaring van overeenstemming kan worden geraadpleegd op www.cochlear.com
- Andere geïdentificeerde toepasselijke internationale wettelijke vereisten in landen buiten de EU en de VS. Raadpleeg voor deze gebieden de nationale vereisten die in het betreffende land gelden.
- In Canada is de geluidsprocessor gecertificeerd onder het volgende certificeringsnummer: IC: 8039C-BAHA5POWER en modelnummer: IC-model: Baha® 5 Power.
- Dit toestel voldoet aan de van licentie vrijgestelde RSS-standaard(en) van Industry Canada.
- Dit digitale apparaat van klasse B voldoet aan de Canadese norm ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Gebruik is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit toestel mag geen interferentie veroorzaken, en (2) dit toestel moet alle ontvangen interferentie accepteren, met inbegrip van interferentie die een ongewenste werking kan veroorzaken. L'utilisation est autorisée aux deux

conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisation de l'appareil accepte tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est sensible d'en compromettre le fonctionnement.

Het apparaat beschikt over een RF-transmitter.



 **OPMERKING:**

De geluidsprocessor is geschikt voor gebruik in een thuiszorgomgeving. Thuiszorgomgevingen omvatten locaties zoals huizen, scholen, kerken, restaurants, hotels, auto's en vliegtuigen. Het is minder waarschijnlijk dat apparatuur en systemen hier worden bediend door professionals in de gezondheidszorg.

Benvenuto

Congratulazioni per aver acquistato il processore del suono Cochlear™ Baha® 5 Power. L'avanzatissimo processore del suono Cochlear a conduzione ossea è ora pronto per l'uso. Il dispositivo comprende una sofisticata tecnologia di elaborazione del segnale e di trasmissione wireless.

Questo manuale è ricco di suggerimenti e consigli su come utilizzare e conservare nel modo migliore il processore del suono Baha. Leggendo questo manuale e tenendolo a portata di mano per consultazioni successive, potrai ottenere il meglio dal tuo processore del suono Baha.

Guida al dispositivo

Vedere figura 1

1. Indicatore a LED
2. Microfoni
3. Sportello del vano batteria
4. Chiusura antimanomissione
5. Punto di fissaggio per cordino di sicurezza
6. Regolatore del volume
7. Pulsante dei programmi e dello streaming audio wireless
8. Attacco a scatto in plastica

Nota sulle figure: le figure incluse nella copertina corrispondono a informazioni specifiche di questo modello di processore del suono. Durante la lettura del manuale, fare riferimento alle figure appropriate. Le immagini qui riportate non sono in scala.

Introduzione

Per assicurare prestazioni ottimali, lo specialista dell'udito regolerà il processore del suono in base alle esigenze del paziente. Chiarire con lo specialista dell'udito eventuali dubbi relativi all'udito oppure all'utilizzo del sistema.

Garanzia

La garanzia non copre i difetti o danni derivanti da, associati o correlati all'uso di questo prodotto con processori e/o impianti di marca diversa da Cochlear. Per ulteriori dettagli vedere la "Garanzia limitata globale Cochlear Baha".

Come contattare l'assistenza clienti

Il nostro obiettivo primario è offrirvi i prodotti e i servizi migliori. Le vostre esperienze e opinioni sui nostri prodotti e servizi sono importanti per noi. Per eventuali commenti, non esitate a contattarci.

Customer Service – Cochlear Americas

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree
CO 80124, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010,
Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United
Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400,
Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555,
Fax: +61 2 9428 6352 or
Toll free Fax 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Simboli utilizzati

I seguenti simboli sono utilizzati nell'intero documento. Consultare l'elenco seguente per la spiegazione del relativo significato:



AVVERTENZA (PERICOLO)

Potenziali pericoli per la sicurezza e gravi effetti indesiderati. Possibilità di lesioni personali.



Simbolo di conformità alle norme dell'ACMA (Australian Communications and Media Authority)



Segnale acustico



Limiti di temperatura



Marchio CE e numero dell'ente notificato



Rischio di interferenza



Produttore



Data di produzione



Numero di lotto

Rx Only

Su prescrizione medica



Dispositivo medico



Bluetooth®



Numero di catalogo



Consultare le istruzioni/ l'opuscolo illustrativo. Nota: il simbolo è blu.



Numero di serie



Materiale riciclabile



Identificativo univoco del dispositivo



Made for iPod, iPhone, iPad



Mantenere asciutto



Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche



Certificazione di conformità radio per la Corea



Certificazione di conformità radio per il Brasile



Certificazione di conformità radio per il Giappone



NOTA
Informazioni o consigli importanti



Non adatto a RM



Compatibilità RM condizionata

On/Off

Vedere figura 2

1. Per accendere il processore del suono, chiudere completamente lo sportello batteria.
2. Per spegnere il processore del suono, aprire delicatamente lo sportello batteria fino a sentire un primo scatto.

Quando il processore del suono viene spento e quindi riacceso, ritorna al Programma 1 e al livello di volume predefinito.

Indicazione di stato

Vedere figura 3

Gli indicatori a LED e i segnali acustici avisano l'utente delle modifiche apportate al processore del suono. Per una panoramica completa, vedere lo schema degli indicatori a LED e dei segnali acustici al termine della sezione.

Cambio del programma/streaming

Vedere figura 4

Il processore del suono può essere configurato con un massimo di quattro programmi, adatti ai diversi ambienti di ascolto. Il pulsante dei programmi consente di scegliere fra questi programmi preimpostati e di attivare o disattivare lo streaming wireless.

- Per cambiare programma, premere il pulsante dei programmi, presente nella parte superiore del processore del suono.
- Per attivare lo streaming audio wireless, premere e tenere premuto il pulsante dei programmi. Premere di nuovo il pulsante dei programmi per interrompere lo streaming wireless e ritornare al programma precedente.

Nel caso di utenti bilaterali, i cambi di programma effettuati su uno dei due dispositivi si estenderanno automaticamente anche all'altro dispositivo. Questa funzione può essere attivata o disattivata dallo specialista dell'udito di fiducia.



NOTA:

È inoltre possibile cambiare programma e regolare il volume utilizzando gli accessori opzionali come il telecomando Cochlear Baha o il dispositivo per il telefono Cochlear Wireless Phone Clip, oppure direttamente dall'iPhone, iPad o iPod Touch (per ulteriori informazioni, vedere la certificazione MFi).

Regolazione del volume

Vedere figura 5

È possibile regolare il volume del processore del suono utilizzando il regolatore del volume presente sul lato del processore del suono.

- Per aumentare il volume, premere sulla parte superiore del regolatore del volume.
- Per ridurre il volume, premere sulla parte inferiore del regolatore del volume.

Blocco pulsanti

È possibile utilizzare la funzione di blocco pulsanti per evitare modifiche involontarie alle impostazioni del processore del suono (come la selezione del programma o il livello di volume). Questa funzione può essere attivata o disattivata dallo specialista dell'udito di fiducia e si rivela molto importante quando il processore del suono viene utilizzato da un bambino.

Accessori wireless

Il processore del suono è compatibile con una serie di accessori Cochlear Wireless in grado di migliorare l'esperienza di ascolto. Per ulteriori informazioni sulle opzioni disponibili, chiedere allo specialista dell'udito di fiducia oppure visitare il sito www.cochlear.com.

Modalità volo

Vedere figura 6

Quando ci si sta imbarcando su un aereo, è necessario disattivare la funzionalità wireless.

1. Per attivare la modalità volo, spegnere il processore del suono aprendo lo sportello batteria.
2. Premere e tenere premuto il pulsante dei programmi e, allo stesso tempo, chiudere lo sportello batteria.

Per disattivare la modalità volo, è sufficiente spegnere e riaccendere il processore del suono.

"Made for iPhone" (MFi)

Il processore del suono è un dispositivo acustico certificato come "Made for iPhone" (MFi), per cui è possibile controllarlo e inviare l'audio in streaming direttamente da un iPhone, iPad o iPod Touch. Per informazioni complete sulla compatibilità e per ulteriori dettagli, visitare il sito web www.cochlear.com.

1. Per abbinare il processore del suono, attivare la connessione Bluetooth sull'iPhone, l'iPad o l'iPod Touch.
2. Spegnerne il processore del suono e accedere alla sezione Impostazioni > Generale > Accessibilità sull'iPhone, l'iPad o l'iPod Touch.
3. Accendere il processore del suono e selezionare Apparecchi acustici nel menu Accessibilità.
4. Nella schermata visualizzata, selezionare "Dispositivi", premere sul nome del processore del suono e quindi premere Abbina quando viene visualizzato il messaggio di richiesta.

Uso del telefono

Vedere figura 7

Per ottenere risultati ottimali, utilizzare il dispositivo per il telefono Cochlear Wireless Phone Clip oppure effettuare la conversazione in streaming direttamente dall'iPhone. Quando si utilizza un normale telefono a cornetta, posizionare il ricevitore vicino all'ingresso del microfono del processore del suono anziché in prossimità dell'orecchio. Assicurarsi che il ricevitore non tocchi il processore del suono, in quanto potrebbero verificarsi problemi di feedback.

Sostituzione della batteria

Vedere figura 8

Gli indicatori a LED e i segnali acustici avvisano l'utente quando l'autonomia residua della batteria diminuisce fino a circa un'ora. In questi casi si potrebbe riscontrare un minor livello di amplificazione. Se la batteria si esaurisce completamente, il processore del suono si spegnerà.

In sostituzione, utilizzare una delle batterie fornite nel kit del processore del suono (zinco-aria, non ricaricabili). La batteria inclusa nel kit è conforme alle raccomandazioni più recenti di Cochlear. Contattare lo specialista dell'udito per ottenere nuove batterie.

1. Per sostituire la batteria, tenere il processore del suono con la parte anteriore rivolta verso l'alto.
2. Aprire delicatamente lo sportello batteria finché non è completamente aperto.
3. Rimuovere la vecchia batteria e smaltirla nel rispetto delle norme locali.
4. Estrarre la nuova batteria dalla confezione e rimuovere l'adesivo presente sul lato "+" della batteria.
5. Inserire la batteria nell'apposito vano, con il lato "+" rivolto verso l'alto.
6. Chiudere delicatamente lo sportello batteria.

Suggerimenti

- Per massimizzare l'autonomia della batteria, spegnere il processore del suono quando non viene utilizzato.
- La durata della batteria diminuisce non appena la batteria viene esposta all'aria, rimuovendo la striscia di plastica. Assicurarsi perciò di rimuovere la striscia di plastica solo immediatamente prima dell'uso.
- La durata della batteria dipende dall'uso quotidiano, dal livello del volume, dall'uso dello streaming wireless, dall'ambiente sonoro, dall'impostazione del programma e dalla potenza della stessa batteria.
- Se la batteria presenta una fuoriuscita dei materiali interni, sostituirla immediatamente.

Blocco e sblocco dello sportello batteria

Vedere figura 9

È possibile bloccare lo sportello batteria per evitare che venga aperto accidentalmente (funzione antimanomissione). Ciò è particolarmente utile per evitare che bambini e altri pazienti che necessitano di supervisione possano accidentalmente avere accesso alla batteria.

1. Per bloccare lo sportello batteria, chiuderlo completamente e posizionare lo strumento di blocco nella scanalatura dello sportello batteria. Far scorrere in posizione il perno di blocco, spostandolo verso l'alto.
2. Per sbloccare lo sportello batteria, posizionare lo strumento di blocco nella scanalatura dello sportello batteria. Far scorrere il perno di blocco verso il basso.



AVVERTENZA:

Le batterie possono essere pericolose se ingerite o inserite nel naso o nell'orecchio. Tenere sempre le batterie fuori dalla portata dei bambini o di altri pazienti che necessitano di una supervisione. Prima dell'uso, verificare che lo sportello batteria sia bloccato in modo adeguato. In caso di ingestione accidentale di una batteria, o se questa dovesse rimanere bloccata nel naso o nell'orecchio, recarsi immediatamente al pronto soccorso più vicino.

Collegamento del cordino di sicurezza

Vedere figura 10

Per utilizzare il cordino di sicurezza, è sufficiente collegarlo al processore del suono e fissarlo alla camicia o alla giacca. Cochlear consiglia di collegare il cordino di sicurezza quando si svolgono attività fisiche. I bambini, invece, dovranno utilizzare il cordino di sicurezza in ogni occasione.

Informazioni generali per la cura del dispositivo

Il processore del suono è un dispositivo elettronico delicato. Attenersi alle indicazioni seguenti per preservarne il corretto funzionamento:

- Spegnerne il processore del suono e conservarlo in un ambiente pulito e protetto dalla polvere.
- Rimuovere la batteria quando si conserva il processore del suono per lunghi periodi.
- Evitare di esporre il processore del suono a temperature estreme.
- Rimuovere il processore del suono prima di applicare prodotti per capelli, repellenti per le zanzare o altri prodotti analoghi.
- Quando si svolgono attività fisiche, fissare il processore del suono con il cordino di sicurezza. Se l'attività fisica prevede il contatto, Cochlear consiglia di rimuovere il processore del suono.
- Il processore del suono non è resistente all'acqua. Non utilizzarlo quando si nuota ed evitare di esporlo a una pioggia sostenuta.
- Per la pulizia del processore del suono e dell'attacco a scatto, utilizzare il kit di pulizia del processore del suono Baha.

Se il processore del suono si bagna completamente

1. Aprire immediatamente lo sportello batteria e rimuovere la batteria.
2. Collocare il processore del suono in un contenitore con capsule deumidificanti come un kit Dri-Aid. Lasciare asciugare per una notte. I kit deumidificanti sono disponibili presso la maggior parte degli specialisti dell'udito.

Problemi di feedback (fischi)

Vedere figura 11

- Assicurarsi che il processore del suono non si trovi a contatto con oggetti come occhiali o copricapo, né a contatto con la testa o l'orecchio.
- Verificare che il vano batteria sia chiuso.
- Verificare che il processore del suono non abbia subito danni esterni.

Se il problema persiste, contattare lo specialista dell'udito di fiducia.

Condivisione dell'esperienza sonora







Vedere figura 12




Grazie al test rod, parenti e amici possono condividere l'esperienza sonora della conduzione ossea.

1. Accendere il processore del suono e collegarlo al test rod inclinandolo fino a farlo scattare in posizione.
2. Fare aderire il test rod alla testa, immediatamente dietro l'orecchio. Tappare entrambe le orecchie e ascoltare i suoni.

Indicatori a LED







Lo specialista dell'udito di fiducia può impostare il processore del suono in modo che riporti le seguenti indicazioni luminose. Tutti i lampeggiamenti sono di colore arancione.






Aspetti generali	
Spia luminosa	Significato
 Luce fissa per 10 secondi	Avvio.
 4 doppi lampeggiamenti	Avvio in modalità volo.
 1-4 lampeggiamenti	Passaggio a un altro programma. Il numero di lampeggiamenti indica il numero del programma corrente.
 1 lampeggiamento rapido	Volume aumentato/ridotto di un livello.
 1 lampeggiamento lungo	Raggiungimento del limite di volume.
 Lampeggiamenti rapidi per 2,5 secondi	Allarme batteria scarica.

Wireless	
Spia luminosa	Significato
 1 lampeggiamento lungo seguito da 1 lampeggiamento breve	Streaming wireless attivato.
 1 lampeggiamento lungo seguito da 1 lampeggiamento breve	Passaggio da un accessorio wireless all'altro.
 1-4 lampeggiamenti	Fine dello streaming wireless dovuto a un basso livello di carica della batteria e ritorno al programma corrente. Il numero di lampeggiamenti brevi indica il numero del programma corrente.

Segnali acustici

Lo specialista dell'udito di fiducia può impostare il processore del suono in modo che emetta i seguenti segnali acustici. I segnali acustici possono essere percepiti solo dal paziente.

Aspetti generali	
Segnali acustici	Significato
 10 segnali acustici	Avvio.
 10 doppi segnali acustici	Avvio in modalità volo.
 1-4 segnali acustici	Passaggio a un altro programma. Il numero di segnali acustici indica il numero del programma corrente.
 1 segnale acustico	Volume aumentato/ridotto di un livello.
 1 segnale acustico lungo	Raggiungimento del limite di volume.
 4 segnali acustici 2 volte	Allarme batteria scarica.

Wireless	
Segnali acustici	Significato
 Tono modulato con motivo musicale in scala ascendente	Conferma dell'abbinamento di un accessorio wireless.
 Tono modulato con motivo musicale in scala ascendente	Streaming wireless attivato.
 2 toni modulati con motivo musicale in scala discendente	Fine dello streaming wireless dovuto a un basso livello di carica della batteria e ritorno al programma corrente.
 6 segnali acustici seguiti da un motivo musicale in scala ascendente (circa 20 secondi dopo l'abbinamento)	Conferma dell'abbinamento MFi.
 Tono modulato con motivo musicale in scala ascendente	Passaggio da un accessorio wireless all'altro

Note generali

Un processore del suono non ripristina la normale funzionalità uditiva e non previene né migliora problemi di udito dovuti a lesioni organiche.

- L'utilizzo saltuario di un processore del suono potrebbe non consentire di ottenere i massimi benefici.
- L'utilizzo di un processore del suono fa parte di un programma di riabilitazione dell'udito, e potrebbe richiedere l'integrazione di un addestramento audiologico e di lettura labiale.

Incidenti gravi

È raro che si verificano incidenti gravi. Gli incidenti gravi legati all'uso del dispositivo devono essere segnalati al rappresentante Cochlear e all'autorità nazionale responsabile in materia di dispositivi medici, se presente.

Caratteristiche delle prestazioni

Testato in conformità a IEC60118-9:1985, se non diversamente specificato.


Banda di frequenza	250-7000 Hz (ANSI 3.22)
Peak OFL a 90 dB SPL con impostazioni FOG	123 dB (rel 1 μ N)
Peak OFL a 60 dB SPL con impostazioni FOG	113 dB (rel 1 μ N)
Guadagno acustico e meccanico (a 60 dB SPL, 1600 Hz)	49 dB (rel 1 μ N/20 μ Pa)
Distorsione armonica totale (a 60 dB SPL, guadagno del test di riferimento secondo IEC 60118-9)	Inferiore al 3% oltre 600 Hz
Livello di rumore in entrata equivalente	<24 dB SPL
Consumo di corrente (a 60 dB SPL, 1600 Hz)	1,4 mA

SPL = Sound Pressure Level (livello di pressione sonora) re. 20 μ Pa


OFL = Output Force Level (livello massimo di potenza in uscita)

FOG = Full on Gain (guadagno massimo)

Avvertenze

- Contiene piccoli componenti che possono presentare un rischio di soffocamento.
- Si raccomanda la supervisione di un adulto quando l'utente è un bambino.
-  Né il processore del suono, né altri accessori esterni dovranno essere mai introdotti in una sala in cui sia presente un sistema per risonanza magnetica (RM). In caso contrario, potrebbero verificarsi danni al processore del suono o alle apparecchiature per risonanza magnetica.
- Il processore del suono dovrà essere rimosso prima di entrare in una sala in cui si trova un dispositivo di scansione a risonanza magnetica.

Note

- Il processore del suono è un dispositivo medico elettrico e digitale progettato per un uso specifico. Come tale, deve essere utilizzato e sottoposto a manutenzione con cura e attenzione.
 - Il processore del suono non è resistente all'acqua.
 - Non indossarlo mai sotto la pioggia, né durante il bagno o sotto la doccia.
 - Non esporre il processore del suono a temperature estreme. Il processore del suono è progettato per funzionare entro intervalli di temperatura compresi tra +5 °C (+41 °F) e +40 °C (+104 °F). In particolare, a temperature inferiori a +5 °C le prestazioni della batteria subiscono una riduzione.
 - Il processore del suono non deve mai essere utilizzato a temperature inferiori a -10 °C (+14 °F) o superiori a +55 °C (+131 °F).
 - Il processore del suono deve essere conservato entro intervalli di temperatura compresi tra +15 °C (+59 °F) e +30 °C (+86 °F).
 - Questo prodotto non è idoneo per l'uso in ambienti a rischio di incendio e/o esplosione.
 - Prima di sottoporsi a una risonanza magnetica, consultare la scheda di riferimento per la risonanza magnetica inclusa nella documentazione.
 - I dispositivi di comunicazione a radiofrequenza fissi e mobili possono compromettere le prestazioni del processore del suono.
 - Il processore del suono è omologato per l'uso in ambienti elettromagnetici con alimentazione elettrica e con campi magnetici di livello commerciale od ospedaliero.
- In presenza del simbolo  riportato sulla destra possono verificarsi interferenze in prossimità del processore del suono.
 - Smaltire le batterie e i dispositivi elettronici nel rispetto delle norme locali.
 - Smaltire il dispositivo come rifiuto elettronico in conformità alle norme locali.
 - Quando la funzione wireless è attiva, il processore del suono comunica con gli altri dispositivi wireless utilizzando trasmissioni a codifica digitale e a bassa potenza. Sebbene sia improbabile, può verificarsi un'interferenza con i dispositivi elettronici vicini. In tal caso, allontanare il processore del suono dal dispositivo elettronico che subisce l'interferenza.
 - Se il processore del suono subisce un'interferenza elettromagnetica durante l'uso della funzionalità wireless, allontanarsi dalla sorgente dell'interferenza.
 - Quando ci si sta imbarcando su un aereo, assicurarsi di disattivare la funzionalità wireless.
 - Disattivare la funzionalità wireless e utilizzare la modalità volo nelle zone in cui è vietata l'emissione di segnali in radiofrequenza.
 - I dispositivi wireless Cochlear Baha comprendono un trasmettitore RF che funziona nella gamma 2,4 GHz - 2,48 GHz.
 - Utilizzare la funzionalità wireless solo con accessori Cochlear Wireless. Per ulteriori istruzioni, relative, ad es., all'abbinamento (tra processore del suono e accessorio wireless), consultare la guida dell'utente dell'accessorio Cochlear Wireless utilizzato.

- Non è consentito apportare alcun tipo di modifica all'apparecchio.
- Le apparecchiature per le comunicazioni in radiofrequenza (RF) portatili (incluse le periferiche quali cavi di antenne e antenne esterne) devono trovarsi ad almeno 30 cm (12 pollici) di distanza da qualsiasi componente del Baha 5 Power, inclusi i cavi specificati dal produttore, onde evitare il degrado delle prestazioni dell'apparecchiatura.
- L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti da Cochlear potrebbe comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e provocare un funzionamento improprio.

Le definizioni dei tipi di processore del suono relative ai modelli inclusi in questo manuale utente sono le seguenti:

FCC ID: QZ3BAHA5POWER IC:
8039C-BAHA5POWER, modello IC:
Baha® 5 Power.

Dichiarazione di conformità:

Questo dispositivo è conforme all'articolo 15 del regolamento FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) il dispositivo non deve provocare interferenze dannose e (2) il dispositivo deve tollerare qualsiasi interferenza, comprese quelle che possono provocarne un funzionamento indesiderato.



NOTA:

Questo dispositivo è stato sottoposto a test ed è risultato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi dell'articolo 15 del regolamento FCC. Tali limiti sono stati stabiliti per fornire una protezione sufficiente contro le interferenze nocive in installazioni di tipo residenziale. Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non viene installato o utilizzato conformemente alle istruzioni, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non si garantisce che non possano verificarsi interferenze in una particolare installazione. Se questo dispositivo provoca interferenze dannose che disturbano la ricezione radiotelevisiva (per accertarsene, è sufficiente spegnere e riaccendere il dispositivo), si consiglia di tentare di eliminare le interferenze adottando una o più delle seguenti precauzioni:

- Riorientare o ricollegare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la distanza tra il dispositivo e l'apparecchiatura ricevente.
- Collegare il dispositivo a una presa di un circuito diverso da quello al quale è collegata l'apparecchiatura ricevente.
- Contattare il distributore o un tecnico radio/TV esperto.
- Qualsiasi cambiamento o modifica apportati dall'utente potrebbero invalidare il diritto dell'utente a utilizzare il dispositivo.

Uso previsto

Il sistema Cochlear Baha si serve della conduzione ossea per trasmettere i suoni alla coclea (orecchio interno) allo scopo di migliorare la capacità uditiva. Il processore del suono Baha 5 Power è destinato a essere utilizzato come parte del sistema Cochlear Baha per captare il suono circostante e trasferirlo all'osso cranico tramite un impianto Baha, Baha Softband o Baha SoundArc, e può essere utilizzato unilateralmente o bilateralmente.

Indicazioni

Il sistema Baha è indicato per i pazienti affetti da perdita dell'udito trasmissiva, perdita dell'udito mista o sordità neurosensoriale monolaterale (SSD). Il processore del suono Baha 5 Power è indicato per pazienti con SNHL fino a 55 dB.

Benefici clinici

La maggior parte dei portatori di una soluzione a conduzione ossea potrà beneficiare di un miglioramento di prestazioni uditive e qualità della vita rispetto ai pazienti che ne sono sprovvisti. Il fitting deve essere effettuato in ospedale, da un audiologo, oppure, in alcuni Paesi, presso uno specialista dell'udito.

Elenco di Paesi:

Non tutti i prodotti sono disponibili in tutti i mercati. La disponibilità dei prodotti è soggetta ad approvazione normativa nei rispettivi mercati.

I prodotti sono conformi ai seguenti requisiti normativi:

- Nell'Unione Europea: il dispositivo è conforme ai requisiti generali di sicurezza e prestazione previsti dall'Allegato I del Regolamento 2017/745 sui dispositivi medici (MDR), nonché ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni specifiche della Direttiva 2014/53/UE (RED). La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito web www.cochlear.com
- Altri requisiti normativi internazionali identificati, in vigore in Paesi al di fuori dell'Unione Europea e degli Stati Uniti. Fare riferimento ai requisiti specifici dei Paesi di queste aree.
- In Canada il processore del suono è certificato in base al seguente numero: IC: 8039C-BAHA5POWER e modello n.: Modello IC: Baha® 5 Power.
- Questo dispositivo è conforme agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada.
- Questa apparecchiatura digitale di Classe B è conforme allo Standard canadese ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) il dispositivo non deve provocare interferenze dannose e (2) il dispositivo deve tollerare qualsiasi interferenza, comprese quelle

che possono provocarne un funzionamento indesiderato.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

L'apparecchio comprende un trasmettitore RF.




NOTA:


Il processore del suono è adatto a essere utilizzato nell'ambiente sanitario domiciliare. L'ambiente sanitario domiciliare comprende luoghi come case, scuole, luoghi di culto, ristoranti, hotel, automobili e aeroplani, in cui è meno probabile che le apparecchiature e i sistemi siano gestiti da professionisti del settore sanitario.





95832


 **[SE] Cochlear Bone Anchored Solutions AB**, Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden. Tel:+46 31 792 44 00


 **[AU] Cochlear Ltd**, (ABN 96 002 618 073), 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109 Australia. Tel:+61 2 9428 6555

 **[US] Cochlear Americas**, 10350 Park Meadows Drive, Lone Tree, CO 80124, USA. Tel:+1 303 790 9010


 **[CH] Cochlear AG**, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland. Tel:+41 61 205 8204


 **[PA] Cochlear Latinoamerica, S. A.**, International Business Park Building 3835, Office 403 Panama Pacifico, Panama. Tel:+507 830 6220


 **[GB] UK Responsible Person: Cochlear Europe Ltd**, 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom. Tel:+44 1932 26 3400


 **[DE] Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG**, Mailänder Straße 4a, 30539 Hannover, Germany. Tel:+49 511 542 770


 **[BE] Cochlear Benelux NV**, Schaliënhoevdreef 20 1, 2800 Mechelen, Belgium. Tel:+32 15 79 55 11

 **[FR] Cochlear France S.A.S.**, 135 route de Saint Simon, 31035 Toulouse, France. Tel:+33 5 34 63 85 85 (international), Tel: 0805 200 016 (national)

 **[IT] Cochlear Italia s.r.l.**, Via Trattati Comunitari Europei 1957 2007 n.17, 40127 Bologna (BO) Italy. Tel:+39 051 601 53 11

 **[TR] Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti.**, Küçükbakkalköy Mah, Defne Sok, Büyükhani Plaza No:3 Kat:3 Daire: 9-10-11-12, 34750, Ataşehir, İstanbul, Türkiye. Tel:+90 216 538 59 00


 **[SE] Cochlear Nordic AB**, Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden. Tel:+46 31 335 14 61


 **[CA] Cochlear Canada Inc**, 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada. Tel:+1 800 483 3123


 **[JP] Nihon Cochlear Co Ltd**, Ochanomizu-Motomachi Bldg 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan. Tel:+81 3 3817 0241


 **[SG] Cochlear Limited (Singapore Branch)**, 238A Thomson Road #25-06, Novena Square Office Tower A, Singapore 307684, Singapore. Phone: +65 65533814

 **[CN] Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd**, Unit 2608-2617, 26th Floor, No.9 Building, No.91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China. Tel:+86 10 5909 7800

 **[HK] Cochlear (HK) Ltd**, Room 1404-1406, 14/F, Leighton Centre, 77 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong. Tel:+852 2530 5773

 **[IN] Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd**, Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051 India. Tel:+91 22 6112 1111

 **[CO] Cochlear Colombia**, Avenida Carrera 9 #115-06 Of. 1201 Edificio Tierra Firme, Bogota D.C., Colombia. Tel:+57 315 339 7169 / +57 315 332 5483

 **[MX] Cochlear México S.A. de C.V.**, Av. Tamaulipas 150 Torre A piso 9, Col. Hipódromo Condesa, 06170 Cuauhtémoc, Ciudad de México, México. Tel:+52 0155 5256 2199

www.cochlear.com

Please seek advice from your health professional about treatments for hearing loss. Outcomes may vary, and your health professional will advise you about the factors which could affect your outcome. Always follow the directions for use. Not all products are available in all countries. Please contact your local Cochlear representative for product information. In Australia, Baha bone conduction implant systems are intended for the treatment of moderate to profound hearing loss. For the Cochlear Baha System in Australia: This product is not available for purchase by the general public. For information on funding and reimbursement please contact your healthcare professional.

For information regarding the compatibility of Cochlear's Sound Processors with Apple or Android devices, visit www.cochlear.com/compatibility.

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, the elliptical logo, and marks bearing an ® or ™ symbol, are either trademarks or registered trademarks of the Cochlear group of companies (unless otherwise noted).

Apple, the Apple logo, iPhone, iPad and iPod are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Cochlear Limited is under license.

© Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2023. All rights reserved. 2023-02

95832 630496-V10 Multilingual version of 630498-V14



2797



630496-V10